

## WHISK

### Frullatore con bicchiere

Blender with Jug

Batidora con jarra

Mélangeur avec pot

Mixer mit Becher

Cod. 118420211



---

<b>IT</b> Manuale d'uso	<b>1</b>
<b>EN</b> User manual	<b>12</b>
<b>ES</b> Manual de instrucciones	<b>22</b>
<b>FR</b> Manuel d'instruction	<b>33</b>
<b>DE</b> Benutzerhandbuch	<b>44</b>



## **1. NOTA INTRODUTTIVA**

Melchioni S.p.a., titolare del marchio Melchioni Family, vi ringrazia per l'acquisto di questo apparecchio. Esso costituisce il risultato di una attenta selezione delle caratteristiche e di una meticolosa opera di perfezionamento dei dettagli, con l'obiettivo di offrire una soluzione completa, versatile, affidabile e prestazionale tanto all'utilizzatore saltuario quanto al più esigente.

Questo manuale contiene informazioni importanti, tanto ai fini del corretto uso dell'apparecchio, quanto al suo utilizzo in sicurezza. E' fondamentale leggerne e comprenderne il contenuto prima di eseguire qualsiasi operazione, affinché sia possibile ottenere le migliori prestazioni dall'apparecchio. Conservate questo manuale anche dopo la sua lettura, poiché potrebbe essere necessario farvi riferimento anche in futuro.

Il team Melchioni Family è a vostra disposizione per eventuali consigli, indicazioni e suggerimenti.

## **2. INFORMAZIONI IMPORTANTI AI FINI DEL CORRETTO USO IN SICUREZZA DELL'APPARECCHIO**

Le seguenti indicazioni devono tassativamente essere lette, comprese e rispettate prima della messa in servizio dell'apparecchio. Esse risultano utili in particolare per la salvaguardia dell'incolumità, dell'integrità fisica e della sicurezza dell'operatore e delle persone circostanti, oltre che a fornire indicazioni preziose per la prevenzione di guasti e malfunzionamenti, per prolungare la vita operativa e per contenere il consumo energetico e favorire la tutela dell'ambiente.

- L'apparecchio è concepito per un uso domestico e non intensivo. Qualsiasi utilizzo di tipo professionale compromette il requisito di sicurezza ed è condizione per la inapplicabilità della garanzia
- L'apparecchio è previsto per uso interno ed al riparo dalle intemperie: l'utilizzo in ambiente aperto compromette il requisito di sicurezza e costituisce potenziale pericolo per l'incolumità dell'operatore e delle persone circostanti
- L'apparecchio non deve essere utilizzato qualora presenti deformazioni, rigonfiamenti, fessurazioni dell'involucro, parti mancanti ed altre anomalie strutturali. Al verificarsi di tali condizioni, disconnettere l'alimentazione elettrica e rivolgersi a personale tecnico qualificato

- L'apparecchio non deve essere utilizzato qualora emetta rumori inconsueti, cattivi odori, fumo, vapori o qualsiasi altro tipo di esalazione non riferibile alla cottura in corso. Al verificarsi di tali condizioni, disconnettere l'alimentazione elettrica e rivolgersi a personale tecnico qualificato
- Un leggero fumo ed un leggero odore di bruciato possono verificarsi in occasione del primo utilizzo dell'apparecchio: tale situazione è normale e non costituisce condizione di guasto o pericolo, a meno che non perduri oltre i primi minuti di utilizzo
- L'apparecchio non deve essere riposto o utilizzato in ambienti eccessivamente umidi o polverosi, in presenza di atmosfere sature di gas, fumi, temperature eccessive o troppo basse o sotto la radiazione solare diretta
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in atmosfere esplosive, in prossimità di materiale esplosivo, combustibile, detonante o infiammabile (es. pompe di benzina, bombole del gas ecc.); tale utilizzo costituisce serio pregiudizio per l'incolumità dell'operatore e delle persone circostanti e può essere causa di incendi o deflagrazioni
- Verificare che ciascuna parte dell'apparecchio, in special modo il cavo, sia collocata a debita distanza da fonti di calore (es. fornelli accesi elettrici o a gas), sia durante l'utilizzo che nei momenti di non utilizzo
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere costantemente sorvegliato: non utilizzare in assenza di operatori o persone che possano verificarne con costanza il corretto funzionamento
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere collocato ad una distanza minima di 10 cm dagli oggetti circostanti su ogni lato: tale precauzione evita surriscaldamenti delle parti e ne migliora le prestazioni
- Non introdurre nessun materiale che non sia cibo ed in ogni caso, evitare tassativamente l'avvio dell'apparecchio qualora sia stato introdotto materiale non strettamente alimentare
- Utilizzare solo gli accessori originali forniti in dotazione; l'utilizzo di accessori non originali potrebbe costituire pericolo di danneggiamento dell'apparecchio, oltre che potenziale pregiudizio per la salute
- Non far funzionare a vuoto; non tenere l'apparecchio in funzione se non per il tempo strettamente necessario al trattamento del cibo
- Non inserire le mani nel bicchiere quando installato sul corpo motore
- Prestare la massima attenzione a non toccare alcuna parte interna all'apparecchio durante il funzionamento o nelle fasi di assemblaggio, disassemblaggio e detergenza: esse presentano superfici affilate in grado di provocare lesioni fisiche
- La detergenza del bicchiere deve essere tassativamente effettuata indossando guanti per stoviglie
- Assicurare un periodo di inutilizzo di almeno 5 minuti dopo 1 minuto di utilizzo dell'apparecchio

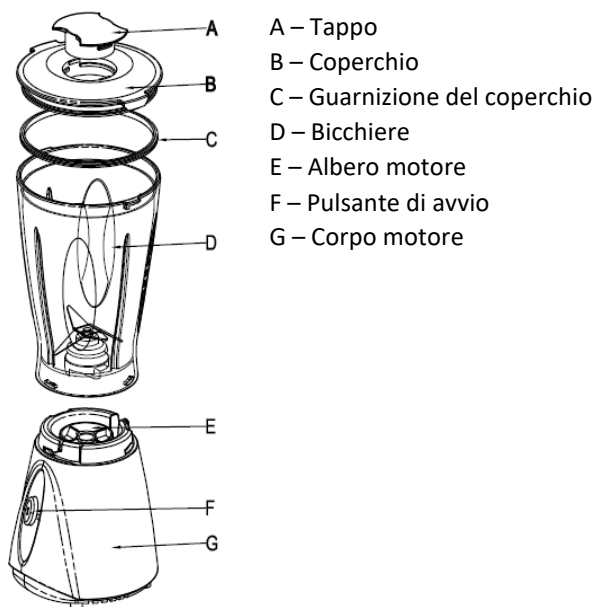
- Prima di assemblare e disassemblare l'apparecchio assicurarsi di avere disconnesso la spina dalla presa elettrica; in situazione di disassemblaggio, accertarsi che le lame abbiano arrestato la rotazione
- Non sovraccaricare il bicchiere e non pressare oltremodo il cibo per favorire la chiusura di coperchio e tappo superiori
- Non inserire alcun utensile da cucina nell'apparecchio né a rotazione ferma né a rotazione avviata
- Non introdurre nell'apparecchio in funzione alcun oggetto in plastica o altro materiale che possa deformarsi, sciogliersi o cedere sostanze
- Non introdurre nel bicchiere alcun alimento in ebollizione o che ecceda gli 80° C di temperatura
- Non inserire la spina nella presa elettrica se non immediatamente prima di far funzionare l'apparecchio
- Non movimentare il bicchiere, se contenente cibo, senza che il coperchio sia posizionato correttamente alla sua sommità
- Non rimuovere il tappo o il coperchio durante la rotazione
- Utilizzare solo ed esclusivamente il coperchio ed il tappo forniti in dotazione per chiudere il bicchiere: evitare tassativamente di utilizzare le dita, le mani o oggetti di altra natura
- Non ostruire le prese d'aria o i condotti di espulsione dell'aria: tale condotta crea situazioni di potenziale pericolo, oltre che peggiorare sensibilmente le prestazioni dell'apparecchio
- Verificare periodicamente la pulizia delle fessure di aereazione sottostanti: qualora vengano riscontrati accumuli di polvere o sporcizia, riferirsi al successivo capitolo per la pulizia
- E' consigliabile riporre l'apparecchio dopo aver eseguito una adeguata detergenza: l'accumulo di materia alimentare può comportare deterioramento e generare cattivo odore e condizioni di scarsa igiene
- Non utilizzare l'apparecchio qualora una o più parti tra quelle elencate al successivo capitolo risultino mancanti o danneggiate: rivolgersi al proprio rivenditore per il ripristino
- Verificare periodicamente l'integrità delle parti che compongono l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione: qualora venissero riscontrate anomalie, astenersi dall'utilizzo e rivolgersi a personale tecnico qualificato
- Per le operazioni di pulizia, non utilizzare spugne abrasive o detergenti aggressivi: fare riferimento al successivo capitolo per le prescrizioni complete
- Le operazioni di detergenza devono essere effettuate avendo cura di disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione: fare riferimento al successivo capitolo per le relative prescrizioni

- L'apparecchio deve essere collegato ad un impianto elettrico a norma. L'impianto elettrico deve possedere una potenza nominale pari o superiore a quella dell'apparecchio, e deve essere dotato di messa a terra
- Prima di collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa di corrente, assicurarsi che il voltaggio del proprio impianto domestico corrisponda a quello indicato sull'apparecchio
- Non collegare l'apparecchio a cordoni prolungatori, ciabatte elettriche, prese multiple, timers, prese comandate o altri dispositivi che possano avviarlo autonomamente
- Qualora l'apparecchio non venisse utilizzato per un periodo di tempo prolungato, è opportuno scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente: questo accorgimento ne prolunga la vita e contribuisce a contenere il consumo energetico
- Non disconnettere l'alimentazione tirando il cavo: afferrare saldamente la spina con una mano, appoggiare l'altra mano alla cornice della presa elettrica e disconnettere con un movimento rapido e secco
- Prima di disconnettere l'apparecchio, verificare che sia spento e le lame abbiano arrestato la rotazione, a meno che la disconnessione non avvenga in situazione di emergenza per comportamenti anomali come riportato nel presente capitolo
- L'apparecchio deve essere tenuto al di fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni; assicurarsi in ogni caso che non venga utilizzato per gioco
- Qualora l'apparecchio venga utilizzato da bambini, pur di età superiore agli 8 anni, o persone dalle ridotte capacità cognitive, sensoriali o motorie, esse devono essere istruite relativamente ai pericoli derivanti dall'uso scorretto dell'apparecchio e ci si deve assicurare che le informazioni siano state correttamente e completamente recepite e comprese; deve comunque essere assicurata adeguata supervisione
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di accumuli o sorgenti di liquidi, quali serbatoi, vasche, docce, lavandini, altri sanitari, rubinetti, tubature, irrigatori, bottiglie, vasi di accumulo, vasi di espansione, corsi d'acqua, vasi di fiori e simili; non collocare recipienti contenenti liquidi sopra l'apparecchio; verificare che anche il cavo di alimentazione o la spina elettrica non siano mai immersi
- Non vi è ragione per disassemblare l'apparecchio, nemmeno dopo la sua dismissione; esso è composto da parti che potrebbero essere ingerite da bambini o persone dalle ridotte capacità cognitive
- Non procedere in autonomia ad alcun tipo di eventuale riparazione; in caso di guasto, provvedere a far visionare l'apparecchio da parte di personale tecnico qualificato
- L'apparecchio non deve essere in nessun caso modificato in alcuna delle sue parti: tale condotta costituisce di norma grave compromissione del requisito di sicurezza, condizione per l'immediato decadimento della garanzia e non comporta alcun incremento prestazionale

- Non sottoporre il cavo di alimentazione a pieghe eccessive o strozzature: eventuali lesioni interne al cavo non ravvisabili costituiscono grave pericolo per la sicurezza
- Collocare l'apparecchio ad adeguata distanza da parti che potrebbero muoversi autonomamente quali tende, battenti di porte e finestre, portelli o simili, al fine di evitarne il contatto fortuito
- Collocare l'apparecchio su di una superficie piana e stabile e verificare che l'apparecchio non possa muoversi autonomamente per gravità o forze esterne
- Conservare il presente manuale per eventuali riferimenti futuri

### 3. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

#### Il contenuto della confezione e le parti dell'apparecchio



### 4. MESSA IN SERVIZIO E PRIMO AVVIO

Prima di procedere al primo utilizzo, alcune operazioni preliminari sono necessarie. Procedere come di seguito:

- Disimballare l'apparecchio e verificare l'integrità e completezza della dotazione, come indicato al precedente capitolo
- Conservare l'imballo per 15 giorni, al fine di riportarlo in caso di necessità di restituzione al rivenditore; decorso tale periodo, smaltirlo rispettando le prescrizioni sulla separazione dei materiali riportate su di esso

- Leggere integralmente il presente libretto, con particolare attenzione alle prescrizioni per l'uso in sicurezza
- Rimuovere con attenzione tutti gli eventuali materiali di fissaggio delle parti, anche interne
- Rimuovere completamente eventuali stickers presenti sulle superfici dell'apparecchio
- Posizionare l'apparecchio su di una superficie piana e stabile, avendo cura di riservare 10 cm di spazio su tutti i lati, posteriormente e sopra l'apparecchio, per favorire la necessaria circolazione d'aria
- Fare riferimento al cap. 2 per ulteriori dettagli e prescrizioni sul posizionamento ed installazione dell'apparecchio
- Lavare tutti gli accessori in acqua tiepida con normale sapone per i piatti; risciacquare adeguatamente ed attendere la completa asciugatura prima di procedere oltre
- Inserire il tappo nel coperchio e ruotarlo verso destra fino all'arresto
- Inserire il bicchiere sul corpo motore facendo combaciare i denti sul perimetro del basamento con le scanalature poste sul ciglio del corpo motore
- Ruotare il bicchiere in senso orario fino allo scatto
- Inserire il gruppo coperchio-tappo sulla sommità del bicchiere premendolo a fondo
- Inserire la spina elettrica in una presa di tensione e frequenza adeguate
- Premere istantaneamente il pulsante di avvio per verificare il corretto assemblaggio e funzionamento dell'apparecchio

## **5. USO DELL'APPARECCHIO**

Collegare l'apparecchio alla presa di corrente per il solo tempo necessario al suo funzionamento; le operazioni di riempimento e svuotamento del bicchiere devono essere effettuate con il bicchiere smontato dal corpo motore e con il cavo di corrente disconnesso dalla presa elettrica.

Per smontare il bicchiere dal corpo motore, afferrarlo al centro con una mano e tenere in posizione il corpo motore con l'altra; ruotare quindi il bicchiere in senso antiorario fino al termine della rotazione (circa 1/10 di giro), quindi sollevarlo verso l'alto per dividere le parti. Le operazioni di montaggio e smontaggio del bicchiere devono essere effettuate con il coperchio montato, al fine di evitare eventuali trascinamenti in caso di movimentazione maldestra.

Per avviare la rotazione, premere e tenere premuto il pulsante di avvio; il pulsante può essere tenuto premuto fino al raggiungimento della consistenza desiderata da parte dell'alimento in lavorazione, senza tuttavia eccedere i 30 secondi consecutivi. Oltre il minuto di funzionamento, assicurare almeno cinque minuti di riposo al motore affinché recuperi la temperatura iniziale.

Al termine dell'operazione, disconnettere il cavo di alimentazione, disassemblare l'apparecchio, versare il cibo lavorato in un recipiente e procedere ad una adeguata detergenza, come descritto al successivo capitolo, entro un tempo ragionevolmente breve.

L'apparecchio è provvisto di un interruttore di sicurezza che arresta la rotazione in caso di smontaggio del bicchiere durante la rotazione; è tuttavia buona regola evitare di arrestare la rotazione tramite la rimozione del bicchiere.

L'apparecchio è inoltre provvisto di una protezione da sforzo sul motore: in caso di arresto imprevisto della rotazione, scollegare la spina dalla presa elettrica, quindi attendere 30 minuti prima di ricollegare la spina ed avviare nuovamente la rotazione. Qualora la rotazione non dovesse riprendere dopo 30 minuti di pausa, fare riferimento al successivo capitolo 7.

#### CONSIGLI PER OTTENERE UN MIGLIORE RISULTATO:

- In caso di trattamento di alimenti particolarmente densi o duri, è preferibile avviare la rotazione con attivazioni intermittenti di pochi secondi, in modo da sfruttare la maggiore coppia del motore, che è massima all'avvio
- In caso di cibi particolarmente fluidi, ed in ogni caso con liquidi, considerare un aumento del volume, anche considerevole, a causa della forza centrifuga, che spinge il cibo verso le pareti del bicchiere; inserire pertanto, in questi casi, una quantità di alimento modesta
- Inclinare o scuotere l'apparecchio durante la rotazione, al fine di favorire il rimescolamento del cibo, non è normalmente di alcun vantaggio ai fini di un miglior risultato; tale pratica, al contrario, compromette gli organi meccanici dell'apparecchio, riducendone l'affidabilità di lungo periodo
- Durante la rotazione è possibile aprire il tappo per aggiungere ingredienti supplementari, qualora la preparazione lo richieda: in questi casi, porre particolare attenzione alla consistenza del cibo nel bicchiere, al fine di prevenire eventuali fuoriuscite dalla sommità in caso di alimenti molto liquidi
- La lama non dispone di un bordo sufficientemente tagliente per tritare il ghiaccio: si tratta infatti di una operazione piuttosto onerosa dal punto di vista meccanico, pertanto, qualora l'esigenza dovesse richiederlo, consigliamo l'utilizzo di apparecchi specifici, pure presenti nella nostra gamma
- Prestare attenzione all'aumento di volume di alimenti che montano (es. panna), in modo che non fuoriescano dal bicchiere: non è inoltre raro che tali cibi incrementino sensibilmente anche la loro densità, creando uno spazio



vuoto in corrispondenza dell'area di rotazione della lama, rendendo inefficace il funzionamento dell'apparecchio

## 6. DETERGENZA E MANUTENZIONE

Il prodotto non necessita di manutenzione, intesa quale sostituzione di parti consumabili o revisioni programmate; di norma è sufficiente procedere alla pulizia puntuale del bicchiere, del coperchio e del tappo, immediatamente dopo l'uso, mediante comune sapone per stoviglie applicato con una spugnetta ed adeguato risciacquo. Ogni operazione di detergenza deve tassativamente essere effettuata con cavo di alimentazione disconnesso e, prima di procedere alla riconnessione, occorre sincerarsi che tutte le parti siano completamente asciutte. Occorre prestare la massima attenzione al filo della lama, che deve essere tassativamente maneggiata indossando guanti da stoviglie. La guarnizione del coperchio può essere rimossa con estrema delicatezza, sfruttandone la modesta elasticità, al fine di ottenere una migliore detergenza dell'area; reinserire tassativamente la guarnizione in sede prima di procedere ad un nuovo utilizzo.

Evitare in ogni caso detersivi aggressivi, spugne abrasive, lana di ferro o altri detergenti chimici: gli accumuli di materia alimentare sulla lama possono essere ammorbiditi con un breve ammollo in acqua calda. Evitare di far funzionare l'apparecchio con una miscela di acqua e sapone per stoviglie, per evitare l'immediata formazione di una quantità di schiuma difficilmente contenibile dal coperchio.

Per le superfici del corpo motore, utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua.

## 7. PROBLEMI E POSSIBILI SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Probabile soluzione
Il motore non si avvia una volta premuto il pulsante	Il cavo di alimentazione è disconnesso	Connettere il cavo di alimentazione
	La presa elettrica non è alimentata	Verificare gli interruttori sul quadro elettrico
L'apparecchio si surriscalda	Il bicchiere è sovraccarico	Frazionare il materiale da trattare in due o più operazioni consecutive
	L'apparecchio è in funzione da troppo tempo ininterrottamente	Effettuare una pausa di almeno cinque minuti, quindi riprendere le operazioni
L'apparecchio produce un rumore eccessivo o inconsueto	E' stato inserito materiale non adatto	Sostituire il materiale inserito con cibo adatto ad essere processato dall'apparecchio

Qualora si verificassero anomalie di funzionamento diverse da quelle sopra elencate, una soluzione in autonomia non risulta praticabile ed il prodotto deve essere visionato da personale tecnico qualificato.

## **8. DATI TECNICI**

Tensione di alimentazione	: 220 – 240 V AC 50 Hz
Potenza massima	: 180W
Capienza massima del bicchiere	: 500 ml
Dimensioni esterne (L x A x P)	: 0,8x26,7x10,6cm
Peso	: 670gr

## **9. CONFORMITA'**

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Frullatore con bicchiere Mod. WHISK (cod. 118420211) è conforme alla Direttiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Frullatore con bicchiere Mod. WHISK (cod. 118420211) è conforme alla Direttiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Frullatore con bicchiere Mod. WHISK (cod. 118420211) è conforme alla Direttiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 21 ottobre 2009, relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Frullatore con bicchiere Mod. WHISK (cod. 118420211) è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 8 giugno 2011 e successiva Direttiva Delegata 2015/863 della Commissione, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ai sensi della Direttiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 4 luglio 2012, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), la presenza del simbolo del bidone barrato indica che



questo apparecchio non è da considerarsi quale rifiuto urbano: il suo smaltimento deve pertanto essere effettuato mediante raccolta separata. Lo smaltimento effettuato in maniera non separata può costituire un potenziale danno per l'ambiente e per la salute. Tale prodotto può essere restituito al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio. Lo smaltimento improprio dell'apparecchio costituisce condotta fraudolenta ed è soggetto a sanzioni da parte dell'Autorità di Pubblica Sicurezza. Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi all'amministrazione locale competente in materia ambientale.

## 10. GARANZIA

Melchioni Spa, con sede in Milano (Italia), via Colletta 37, riconosce garanzia convenzionale sul prodotto per il periodo di due anni dalla data del primo acquisto da parte del consumatore. Tale garanzia lascia impregiudicata la validità della normativa in vigore riguardante i beni di consumo (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 128 e seguenti), dei quali diritti il consumatore rimane titolare. Tale garanzia si applica all'intero territorio dell'Unione Europea.

I componenti o le parti che risulteranno difettosi per accertate cause di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente per tramite del rivenditore, durante il periodo di garanzia di cui sopra Melchioni Spa si riserva il diritto di effettuare sostituzione integrale dell'apparecchio, qualora la riparabilità risultasse impossibile od eccessivamente onerosa, con altro apparecchio di simili caratteristiche (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 130) nel corso del periodo di garanzia. In questo caso la decorrenza della garanzia rimane quella dell'acquisto originale: la prestazione erogata in garanzia non prolunga il periodo della garanzia stessa.

Questo apparecchio non sarà in ogni caso considerato difettoso per materiali o fabbricazione qualora dovesse essere adattato, cambiato o regolato, al fine di conformarsi a norme di sicurezza e/o tecniche nazionali o locali, in vigore in un Paese diverso da quello per il quale è stato originariamente progettato e fabbricato. Questo apparecchio è stato progettato e costruito per un impiego esclusivamente domestico: qualunque altro utilizzo comporta il decadimento dei benefici della garanzia.

La garanzia non copre:

- parti soggette ad usura o logorio, né quelle parti che necessitano di una sostituzione e/o manutenzione periodica
- uso professionale del prodotto

- malfunzionamenti o qualsiasi difetto dovuti ad errata installazione, configurazione, aggiornamento di software / BIOS / firmware non eseguita da personale autorizzato Melchioni Spa
- riparazioni o interventi eseguiti da persone non autorizzate da Melchioni Spa
- manipolazioni di componenti dell'assemblaggio o, ove applicabile, del software
- difetti provocati da caduta o trasporto, fulmini, sbalzi di tensione, infiltrazioni di liquidi, apertura dell'apparecchio, intemperie, fuoco, disordini pubblici, aerazione inadeguata o errata alimentazione
- eventuali accessori, ad esempio: scatole, borse, batterie, ecc. usate con questo prodotto
- interventi a domicilio per controlli di comodo o presunti difetti

Il riconoscimento della garanzia da parte di Melchioni Spa è subordinato alla presentazione di un documento fiscale che comprovi l'effettiva data di acquisto. Lo stesso non deve presentare manomissioni o cancellature, in presenza dei quali Melchioni Spa si riserva il diritto di rifiutare l'erogazione del trattamento in garanzia. La garanzia non sarà riconosciuta qualora la matricola o il modello dell'apparecchio risultassero inesistenti, abrasati o modificati.

La presente garanzia non comprende alcun diritto di risarcimento per danni diretti o indiretti, di qualsiasi natura, verso persone o cose, causati da un'eventuale inefficienza dell'apparecchio. Eventuali estensioni, promesse o prestazioni in merito, assicurate dal rivenditore, saranno a carico di quest'ultimo.

## **1. INTRODUCTORY NOTE**

Melchioni S.p.a., owner of the Melchioni Family brand, thanks you for purchasing this appliance. It is the result of a careful selection of features and the meticulous refinement of details, with the aim of offering a complete, versatile, reliable and high-performance solution for both the occasional and the most demanding users.

This manual contains important information both for the correct use of the appliance and for its safe operation. It is essential to read and understand its contents before performing any operations in order to obtain the best performance from the appliance. Keep this manual even after reading it, as you may need to refer to it in the future.

The Melchioni Family team is at your disposal for any advice, instructions or suggestions.

## **2. IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT, SAFE USE OF THE APPLIANCE**

The following instructions must be read, understood and complied with before commissioning the appliance. They are especially useful for the protection of the safety, physical conditions and security of the operator and persons nearby, as well as for providing valuable information for preventing faults and malfunctions, for prolonging the service life, for reducing energy consumption and for environmental protection.

- The appliance is designed for household and non-intensive use. Any professional use compromises the safety requirement and is a condition for inapplicability of the warranty.
- The appliance is intended for indoor use and protected from inclement weather: use in an outdoor environment compromises the safety requirement and constitutes a potential hazard for the safety of the operator and persons nearby.
- The appliance must not be used if it shows deformations, bulges, cracks in the casing, missing parts or other structural anomalies. If these conditions occur, disconnect the power supply and contact qualified technical personnel.
- The appliance must not be used if it emits unusual noises, foul odours, smoke, vapours or any other type of exhalation not related to the cooking in progress. If these conditions occur, disconnect the power supply and contact qualified technical personnel.
- Slight smoke and a slight burning smell may occur when using the appliance for the first time: this situation is normal and does not constitute a fault or hazard unless it lasts beyond the first few minutes of use.

- The appliance must not be stored or used in excessively humid or dusty environments, in the presence of atmospheres saturated with gas, fumes, in excessive or low temperatures or under direct solar radiation.
- The appliance must not be used in explosive atmospheres, near explosive, combustible, detonating or flammable material (e.g. petrol pumps, gas cylinders, etc.). Such use constitutes a serious risk to the safety of the operator and persons nearby and may cause fires or deflagrations.
- Make sure that each part of the appliance, especially the cord, is placed at a safe distance from heat sources (e.g. electric or gas cookers), both during use and when not in use.
- During use, the appliance must be constantly supervised: do not use it in the absence of operators or persons who can constantly check its correct operation.
- During use, the appliance must be placed at a minimum distance of 10 cm from surrounding objects on each side: this precaution prevents parts from overheating and improves performance.
- Do not introduce any material that is not food and, in any case, absolutely avoid starting the appliance if material that is not strictly food has been introduced.
- Use only the original accessories supplied. The use of non-original accessories could constitute a danger of damage to the appliance as well as a potential health hazard.
- Do not run with no-load. Do not keep the appliance running except for the time strictly necessary for treating food.
- Do not insert hands into the container when installed on the motor body.
- Take the utmost care not to touch any part inside the appliance during operation or during assembly, disassembly or cleaning: parts have sharp surfaces capable of causing physical injury.
- Container cleaning must be carried out wearing oven gloves.
- Ensure a standstill period of at least 5 minutes after 1 minute of appliance use.
- Before assembling and disassembling the appliance, make sure you have disconnected the plug from the socket. Make sure that the blades have stopped rotating before disassembling.
- Do not overload the container and do not over-press the food to facilitate closing of the lid and top cap.
- Do not insert any kitchen utensils into the appliance either when it is stationary or when it is running.
- Do not insert any plastic or other material into the appliance while it is working that could deform, melt or release substances.
- Do not place any food in the container that is boiling or exceeds a temperature of 80°C.
- Do not insert the plug into the electrical socket until immediately before operating the appliance.

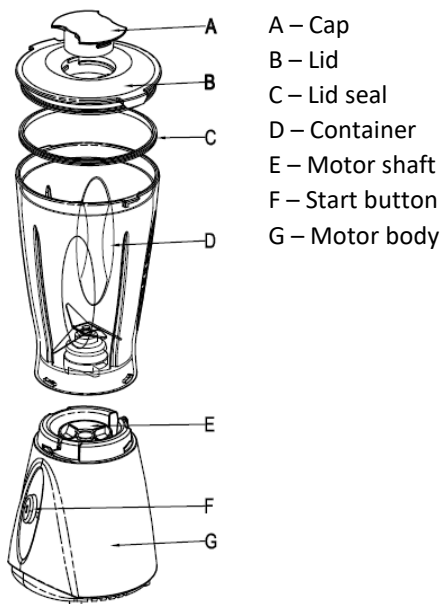
- Do not handle the container, if containing food, without the lid being correctly positioned at the top.
- Do not remove the cap or lid during rotation.
- Only use the lid and cap supplied to close the container; do not use fingers, hands or objects of any other nature.
- Do not obstruct air intakes or exhaust ducts: doing so creates potentially dangerous situations as well as significantly worsening the performance of the appliance.
- Periodically check the cleanliness of the underlying ventilation slots: refer to the following chapter on cleaning if dust or dirt accumulation is found.
- It is advisable to store the appliance after carrying out adequate cleaning: the accumulation of food matter can lead to deterioration and generate bad odours and poor hygiene conditions.
- Do not use the appliance if one or more of the parts listed in the following chapter are missing or damaged: contact your dealer for repair.
- Periodically check the conditions of the parts making up the appliance, in particular the power cord: if any anomalies are found, refrain from using the appliance and contact qualified technical personnel.
- Do not use abrasive sponges or aggressive detergents for cleaning operations: refer to the following chapter for complete requirements.
- Cleaning operations must be carried out taking care to disconnect the appliance from the power supply: refer to the following chapter for the relevant requirements.
- The appliance must be connected to a compliant electrical system. The electrical system must have a power rating equal to or greater than that of the appliance and must be earthed.
- Before connecting the plug of the power cord to the socket, make sure that the voltage of your household installation corresponds to the voltage indicated on the appliance.
- Do not connect the appliance to extension cords, power strips, multi-socket strips, timers, controlled sockets or other devices that can start it up independently.
- If the appliance is not to be used for a prolonged period of time, it is advisable to unplug the power cord from the socket: this will extend the life of the appliance and help reduce energy consumption.
- Do not disconnect the power supply by pulling on the cord: grasp the plug firmly with one hand, place the other hand on the frame of the electrical outlet and disconnect with a quick, sharp movement.
- Before disconnecting the appliance, make sure that it is switched off and the blades have stopped rotating, unless you need to disconnect it in an emergency situation due to abnormal behaviour as described in this chapter.
- The appliance must be kept out of the reach of children under 8 years of age; in any case make sure that it is not used for play.

- If the appliance is used by children, even if they are over 8 years old, or by persons with reduced cognitive, sensory or motor skills, they must be instructed about the dangers of incorrect use of the appliance and it must be guaranteed that the information has been correctly and fully understood. Adequate supervision must however be ensured.
- Do not use the appliance in the vicinity of liquid accumulations or sources, such as tanks, tubs, showers, sinks, other sanitary fixtures, faucets, pipes, sprinklers, bottles, storage vessels, expansion vessels, watercourses, flowerpots and similar. Do not place containers holding liquids on top of the appliance; make sure that the power cord or electrical plug is never submerged.
- There is no reason to disassemble the appliance, not even after it has been decommissioned. It is composed of parts that could be swallowed by children or persons with reduced cognitive ability.
- Do not carry out any repairs yourself; in the event of a fault, have the appliance inspected by a qualified technician.
- None of the parts of the appliance must be modified under any circumstances: doing so normally constitutes a serious impairment of the safety requirement, a condition for immediate forfeiture of the warranty and does not lead to any increase in performance.
- Do not subject the power cord to excessive bending or kinking: any internal damage to the cable which cannot be detected constitute a serious safety hazard.
- Place the appliance at an adequate distance from moving parts such as curtains, door and window sashes, hatches or similar in order to avoid accidental contact.
- Place the appliance on a flat, stable surface and ensure that the appliance cannot move independently due to gravity or external forces.
- Keep this manual for future reference.



### 3. IDENTIFICATION OF PARTS

The contents of the package and the parts of the appliance



### 4. COMMISSIONING AND FIRST START-UP

Some preliminary operations are necessary before first use. Proceed as follows:

- Unpack the appliance and check the conditions and completeness of the equipment, as indicated in the previous chapter.
- Keep the packaging for 15 days in case it needs to be returned to the retailer; after this period, dispose of it in accordance with the instructions on the separation of materials indicated on it.
- Read this manual in its entirety, paying particular attention to the instructions for safe use.
- Carefully remove all possible fastening materials from parts, including internal parts.
- Fully remove any stickers from the surface of the appliance.
- Place the appliance on a flat, stable surface, taking care to reserve 10 cm of space on all sides, at the rear and above the appliance for the necessary air circulation.
- Refer to chapter 2 for further details and instructions on appliance positioning and installation.
- Wash all accessories in lukewarm water with normal dish soap. Rinse properly and wait until completely dry before proceeding further.

- Insert the cap into the lid and turn it to the right as far as it will go.
- Insert the container on the motor body, matching the teeth on the perimeter of the base with the grooves on the edge of the motor body.
- Turn the container clockwise until it clicks into place.
- Insert the lid-cap assembly onto the top of the container, pressing it down firmly.
- Insert the electrical plug into a socket of suitable voltage and frequency-
- Instantly press the start button to verify correct assembly and operation of the appliance.

## **5. USING THE APPLIANCE**

Connect the appliance to the power socket only for the time necessary for its operation. Container filling and emptying must be carried out with the container removed from the motor body and the power cable disconnected from the power socket.

To disassemble the container from the motor body, grasp it in the centre with one hand and hold the motor body in place with the other; then rotate the container counter-clockwise until the end of the rotation (approximately 1/10 of a turn), then lift it upwards to separate the parts. Container assembly and disassembly must be carried out with the lid fitted in order to avoid any overflowing in the event of clumsy handling.

To start rotation, press and hold the start button; the button can be held down until the desired consistency is reached by the food being processed, however, without exceeding 30 consecutive seconds. After one minute of operation, provide at least five minutes' rest for the motor to return to its initial temperature.

At the end of this operation, disconnect the power cable, disassemble the appliance, pour the processed food into a receptacle and perform adequate cleaning as described in the following chapter, within a reasonably short time.

The appliance is equipped with a safety switch that stops rotation if the container is removed during rotation; however, it is good practice to avoid stopping rotation by removing the container.

The appliance is also equipped with a motor strain relief: in the event of an unexpected rotation stop, unplug the appliance from the electrical outlet, then wait 30 minutes before reconnecting the plug and starting rotation again. Please refer to chapter 7 below should the rotation not resume after 30 minutes.

## TIPS FOR BEST RESULTS:

- When handling particularly dense or hard foods, it is preferable to start the rotation with intermittent activations of a few seconds so as to exploit the motor's higher torque, which is maximum at start-up.
- When instead handling particularly fluid foods, and in any case with liquids, consider an increase in volume, even a considerable one, that can be caused by the centrifugal force, which pushes the food towards the walls of the container. Therefore, in these cases, insert a modest quantity of food.
- Tilting or shaking the appliance during rotation in order to favour food stirring is normally of no advantage in terms of better results; on the contrary, this practice compromises the mechanical parts of the appliance, reducing its long-term reliability.
- During rotation it is possible to open the cap to add additional ingredients if the preparation requires it: in these cases, pay particular attention to the consistency of the food in the container in order to prevent any spillage from the top in the case of very liquid foods.
- The blade does not have a sufficiently sharp edge to crush ice: this is a rather arduous operation from a mechanical point of view so, should the need arise, we recommend the use of specific appliances, also available within our product range.
- Pay attention to the increased volume of whipping foods (e.g. cream) so that they do not spill out of the container. It is also not uncommon for such foods to also increase their density significantly, creating a gap at the blade rotation area, rendering the appliance's operation ineffective.

## **6. CLEANING AND MAINTENANCE**

The product does not require maintenance, or rather the replacement of consumable parts or scheduled overhaul. As a rule, it is sufficient to clean the container, the lid and the cap at regular intervals using common dish soap applied with a sponge and adequate rinsing. All cleaning must absolutely be carried out with the power cord disconnected and, before reconnecting, you must ensure that all parts are completely dry. Pay close attention to the edge of the blade, which must be handled wearing oven gloves. The lid seal can be removed very carefully, taking advantage of its modest elasticity, in order to achieve better cleaning of the area; it is imperative that the seal is put back in place before further use.

In any case, avoid aggressive detergents, abrasive sponges, iron wool or other chemical detergents: accumulations of food matter on the blade can be softened by briefly

soaking them in hot water. Avoid operating the appliance with a mixture of water and dish soap, to avoid the immediate formation of a quantity of foam that is difficult to contain under the lid.

Use only a cloth moistened with water on the motor body surfaces.

## 7. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Probable solution
The motor does not start when the button is pressed	The power cord is disconnected	Connect the power cord
	The electrical outlet is not powered	Check the switches on the electrical panel
The appliance is overheating	The container is overloaded	Divide the material to be treated into two or more consecutive operations
	The appliance has been in continuous operation for too long	Pause for at least five minutes, then resume operations
The appliance produces excessive or unusual noise	Unsuitable material has been inserted	Replace the inserted material with food suitable to be processed by the appliance

Should any malfunctions other than those listed above occur, a self-sufficient solution is not feasible and the product must be inspected by a qualified technician.

## 8. TECHNICAL DATA

Power supply voltage	: 220 – 240 V AC 50 Hz
Maximum power	: 180W
Maximum container capacity	: 500 ml
External dimensions (L x H x D)	: 0,8x26,7x10,6cm
Weight	: 670gr

## 9. PRODUCT COMPLIANCE

The producer Melchioni Spa declares that the product Blender with Jug Mod. WHISK (cod. 118420211) is in compliance with Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council, of 26 february 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

The producer Melchioni Spa declares that the product Blender with Jug Mod. WHISK (cod. 118420211) is in compliance with Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council, of 26 february 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits.

The producer Melchioni Spa declares that the product Blender with Jug Mod. WHISK (cod. 118420211) is in compliance with Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council, of 21 October 2009, establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products.

The producer Melchioni Spa declares that the product Blender with Jug Mod. WHISK (cod. 118420211) is in compliance with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council, of 8 June 2011 and subsequent Commission Delegated Directive 2015/863, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

According to Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council, of 4 July 2012, on waste electrical and electronic equipment (WEEE), the presence of the crossed-out bin symbol indicates that this appliance is not to be considered as urban waste: its disposal must therefore be carried out by separate



collection. Disposal in a non-separate manner may constitute a potential harm to the environment and health. This product can be returned to the distributor when purchasing a new device. Improper disposal of the appliance constitutes misconduct and is subject to sanctions by the Public Security Authority. For further information, contact the local administration responsible for environmental matters.

## **10. PRODUCT WARRANTY**

Melchioni Spa, based in Milan (Italy), via Colletta 37, recognizes a conventional guarantee on the product for a period of two years from the date of the first purchase by the consumer. This guarantee does not affect the validity of the legislation in force concerning consumer goods (Legislative Decree 6 September 2005 n. 206 art. 128 and following), of which the consumer remains the owner. This guarantee applies to the entire territory of the European Union.

The components or parts that are found to be defective for ascertained manufacturing causes will be repaired or replaced free of charge through the dealer, during the above warranty period. Melchioni Spa reserves the right to make a complete replacement of the device, if repairability is impossible or excessively expensive, with another device of similar characteristics (Legislative Decree 6 September 2005 no. 206 art. 130) during the warranty period. In this case, the

validity of the warranty remains that of the original purchase: the service provided under warranty does not extend the warranty period.

In any case, this appliance will not be considered defective in terms of materials or manufacture should it be adapted, changed or adjusted, in order to comply with national or local safety and / or technical standards, in force in a country other than that for which it is was originally designed and manufactured. This appliance has been designed and built for domestic use only: any other use will invalidate the benefits of the guarantee.

The warranty does not cover:

- parts subject to wear or tear, nor those parts that require periodic replacement and / or maintenance
- professional use of the product
- malfunctions or any defects due to incorrect installation, configuration, software / BIOS / firmware update not performed by authorized Melchioni Spa
- repairs or interventions carried out by persons not authorized by Melchioni Spa
- manipulation of assembly components or, where applicable, of the software
- defects caused by fall or transport, lightning, voltage fluctuations, liquid infiltration, opening of the appliance, bad weather, fire, public disturbances, inadequate ventilation or incorrect power supply
- any accessories, for example: boxes, bags, batteries, etc. used with this product
- home interventions for convenience checks or presumed defects

The recognition of the guarantee by Melchioni Spa is subject to the presentation of a tax document that proves the actual date of purchase. The same must not show any tampering or deletions, in the presence of which Melchioni Spa reserves the right to refuse the provision of treatment under warranty.

The warranty will not be recognized if the serial number or model of the appliance is non-existent, abraded or modified.

This warranty does not include any right to compensation for direct or indirect damage, of any nature, to people or things, caused by any inefficiency of the appliance. Any extensions, promises or services in this regard, insured by the retailer, will be borne by the latter.

## **1. NOTA INTRODUCTORIA**

Melchioni S.p.a., titular de la marca Melchioni Family, le agradece por la compra de este aparato. El mismo constituye el resultado de una atenta selección de las características y de una meticulosa obra de perfeccionamiento de los detalles, con el objetivo de ofrecer una solución completa, versátil, confiable y de rendimiento tanto al usuario ocasional como al más exigente.

Este manual contiene información importante, tanto en relación con el uso correcto del aparato, como a su uso en seguridad. Es esencial leer y comprender su contenido antes de realizar cualquier operación, para que pueda obtener el mejor rendimiento del aparato. Conserve este manual incluso después de su lectura, ya que podría ser necesario consultarlo incluso en el futuro.

El equipo Melchioni Family está a su disposición por eventuales consejos, indicaciones y sugerencias.

## **2. INFORMACIÓN IMPORTANTE A EFECTOS DEL USO CORRECTO EN SEGURIDAD DEL APARATO**

Las siguientes indicaciones deben ser leídas, comprendidas y respetadas obligatoriamente antes de la puesta en servicio del aparato. Estas son útiles en particular para proteger el bienestar, la integridad física y la seguridad del operador y de las personas circundantes, además de que proporcionan indicaciones útiles para la prevención de averías y fallas, para prolongar la vida operativa y para contener el consumo energético para favorecer la protección del ambiente.

- El aparato está diseñado para un uso doméstico y no intensivo. Cualquier uso de tipo profesional compromete el requisito de seguridad y es condición para la inaplicabilidad de la garantía
- El aparato está previsto para uso en interiores y protegido de la intemperie: el uso en ambiente abierto compromete el requisito de seguridad y constituye un peligro potencial para la seguridad del operador y de las personas circundantes
- El aparato no debe ser utilizado en caso de que estén presentes deformaciones, protuberancias, grietas en la carcasa, partes faltantes y otras anomalías estructurales. Al verificarse dichas condiciones, desconecte la alimentación eléctrica y diríjase a personal técnico cualificado

- El aparato no debe ser utilizado en caso de que emita ruidos inusuales, malos olores, humo, vapores o cualquier otro tipo de emanación no atribuibles a la cocción en curso. Al verificarse dichas condiciones, desconecte la alimentación eléctrica y diríjase a personal técnico cualificado
- Un poco de humo y un ligero olor a quemado pueden verificarse con motivo del primer uso del aparato: esta situación es normal y no constituye ninguna condición de avería o peligro, a menos que perdure más allá de los primeros minutos de uso
- El aparato no debe ser depositado o utilizado en ambientes excesivamente húmedos o polvorientos, en presencia de atmósferas saturadas de gas, humos, temperaturas excesivas o demasiado bajas o bajo radiación solar directa
- El aparato no debe ser utilizado en atmósferas explosivas, cerca de material explosivo, combustible, detonante o inflamable (p. ej., bombas de gasolina, bombonas de gas, etc.); este uso constituye un perjuicio grave para la seguridad del operador y de las personas circundantes y puede ser causa de incendios o deflagraciones
- Verifique que cada una de las partes del aparato, en especial, el cable, estén conectadas a una distancia debida de fuentes de calor (p. ej., quemadores encendidos eléctricos o de gas), tanto durante el uso como en los momentos de no utilización
- Durante el uso, el aparato debe estar constantemente vigilado: no lo utilice en ausencia de operadores o personas que puedan verificar con constancia el funcionamiento correcto
- Durante el uso, el aparato debe ser colocado a una distancia mínima de 10 cm de los objetos circundantes en cada lado: esta precaución evita sobrecalentamientos de las partes y mejora los rendimientos
- No introduzca ningún material que no sea alimento y en todo caso, evite estrictamente la puesta en marcha del aparato siempre que se haya introducido material no específicamente alimentario
- Utilice solo los accesorios originales suministrados; el uso de accesorios no originales podría constituir peligro de daño del aparato, además de potencial perjuicio para la salud
- No haga funcionar en vacío; no mantenga el aparato en funcionamiento excepto durante el tiempo estrictamente necesario para el tratamiento de los alimentos
- No introduzca las manos en el vaso cuando esté instalado en el cuerpo del motor
- Preste la máxima atención a no tocar ninguna parte interna del aparato durante el funcionamiento o en las fases de montaje, desmontaje y limpieza: estas presentan superficies afiladas capaces de provocar lesiones físicas
- La limpieza del vaso debe realizarse estrictamente con guantes para vajilla
- Asegúrese un periodo de inutilización de por lo menos 5 minutos después de 1 minuto de uso del aparato



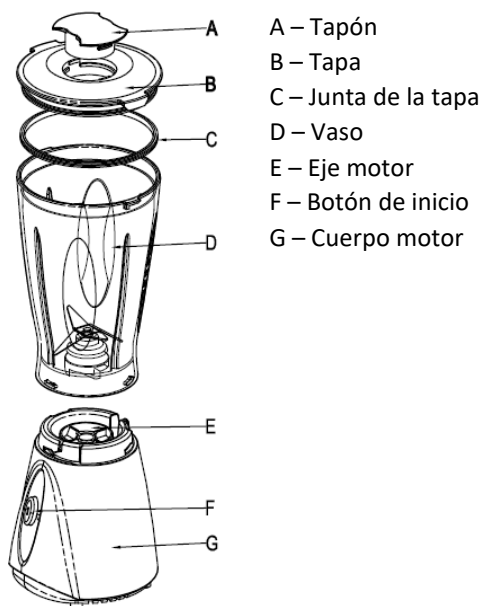
- Antes de montar y desmontar el aparato, asegúrese de haber desconectado el enchufe de la toma eléctrica; en caso de desmontaje, asegúrese de que las cuchillas hayan detenido la rotación
- No sobrecargue el vaso y no presione demasiado la comida para favorecer el cierre de la tapa y el tapón superiores
- No inserte ningún utensilio de cocina en el aparato ni con rotación parada ni con rotación iniciada
- No introduzca en el aparato en funcionamiento ningún objeto de plástico u otro material que pueda deformarse, derretirse o transmitir sustancias
- No introduzca en el vaso ningún alimento en ebullición o que supere los 80° C de temperatura
- No inserte el enchufe en la toma eléctrica, excepto que inmediatamente haga funcionar el aparato
- No mueva el vaso, si contiene alimentos, sin que la tapa esté colocada correctamente en su parte superior
- No retire el tapón o la tapa durante la rotación
- Utilice única y exclusivamente la tapa y el tapón suministrados para cerrar el vaso: evite estrictamente el uso de los dedos, las manos u otros objetos
- No obstruya las tomas de aire o los conductos de expulsión del aire: este conducto crea situaciones de peligro potencial, además de que empeora sensiblemente los rendimientos del aparato
- Verifique periódicamente la limpieza de las ranuras de ventilación de abajo: siempre que se muestren acumulaciones de polvo o suciedad, consulte el capítulo siguiente para la limpieza
- Es aconsejable guardar el aparato después de haber realizado una limpieza adecuada: la acumulación de materia alimentaria puede ocasionar deterioro y generar mal olor y condiciones de escasa higiene.
- No utilice el aparato en caso de que una o varias partes entre las que se enumeran en el siguiente capítulo falten o sean dañadas: diríjase al propio revendedor para el restablecimiento
- Verifique periódicamente la integridad de las partes que componen el aparato, en particular el cable de alimentación: siempre que se encuentren anomalías, absténgase del uso y diríjase a personal técnico cualificado
- Para las operaciones de limpieza, no utilice esponjas abrasivas o detergentes agresivos: consulte el siguiente capítulo para las prescripciones completas
- Las operaciones de limpieza deben ser realizadas teniendo cuidado de desconectar el aparato de la alimentación: consulte el siguiente capítulo para las relativas prescripciones

- El aparato debe estar conectado a un sistema eléctrico que cumpla con las normativas. El sistema eléctrico debe poseer una potencia nominal igual o superior a la del aparato, y debe estar equipado con puesta a tierra
- Antes de conectar el enchufe del cable de alimentación a la toma de corriente, asegúrese de que el voltaje del propio sistema doméstico se corresponda con el indicado en el aparato
- No conecte el aparato con prolongaciones, regletas eléctricas, tomas múltiples, temporizadores, tomas controladas u otros dispositivos que puedan ponerlo en marcha autónomamente
- Siempre que el aparato no sea utilizado por un periodo de tiempo prolongado, es necesario desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente: esta precaución prolonga la vida y contribuye a reducir el consumo energético
- No desconecte la alimentación tirando del cable: sujete firmemente el enchufe con una mano, apoye la otra mano al marco de la toma eléctrica y desconecte con un movimiento rápido y seco
- Antes de desconectar el aparato, compruebe que esté apagado y que las cuchillas hayan detenido la rotación, a menos que la desconexión se produzca en una situación de emergencia por comportamientos anómalos como se indica en este capítulo
- El aparato debe ser mantenido fuera del alcance de los niños de edad inferior a los 8 años: asegúrese en todo caso que no se utilice para juegos
- Siempre que el aparato sea utilizado por niños, incluso de edad superior a los 8 años, o personas con reducidas capacidades cognitivas, sensoriales o motrices, estas deben ser instruidas relativamente sobre los peligros derivados del uso incorrecto del aparato y se debe asegurar que la información se haya recibido y comprendido correcta y completamente; de todos modos, se debe asegurar la supervisión adecuada
- No utilice el aparato cerca de acumulaciones o fuentes de líquidos, como tanques, bandejas, duchas, lavabos, otros sanitarios, grifos, tuberías, irrigadores, botellas, vasos de acumulación, vasos de expansión, cursos de agua, macetas de flores y similares; no coloque recipientes que contengan líquidos sobre el aparato; verifique que también el cable de alimentación o el enchufe eléctrico nunca estén sumergidos
- No hay razón para desarmar el aparato, ni siquiera después de su cesión; este está compuesto por partes que podrían ser ingeridas por niños o personas con reducidas capacidades cognitivas
- No proceda de manera independiente con ningún tipo de eventual reparación; en caso de avería, haga revisar el aparato a personal técnico cualificado
- El aparato no debe ser modificado en ningún caso en ninguna de sus partes: esta conducta constituye como norma una grave alteración del requisito de seguridad, condición para la inmediata anulación de la garantía y no implica ningún incremento de rendimiento

- No someta el cable de alimentación a pliegues excesivos o estrangulamientos: eventuales lesiones internas del cable no revisables constituyen un grave peligro para la seguridad
- Coloque el aparato a una distancia adecuada de partes que podrían moverse autónomamente como cortinas, puertas batientes y ventanas, escotillas o similares, con el fin de evitar el contacto fortuito
- Coloque el aparato en una superficie plana y estable y verifique que el aparato no pueda moverse autónomamente por gravedad o fuerzas externas
- Conserve el presente manual por eventuales referencias futuras

### 3. IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES

#### El contenido del empaque y las partes del aparato



### 4. PUESTA EN SERVICIO Y PRIMERA PUESTA EN MARCHA

Antes de proceder con el primer uso; se requieren algunas operaciones preliminares. Proceda de la siguiente manera:

- Desembale el aparato y verifique la integridad y exhaustividad del suministro, como se indica en el presente capítulo

- Conserve el embalaje por 15 días, con el fin de reponerlo en caso de necesidad de restitución al revendedor; al transcurrir este periodo, elimínelo respetando las prescripciones sobre la separación de los materiales que figuran en este
- Lea totalmente el presente manual, con particular atención a las prescripciones para el uso en seguridad
- Remueva con atención todos los eventuales materiales de fijación de las partes, incluso internas
- Remueva completamente eventuales pegatinas presentes en las superficies del aparato
- Posicione el aparato en una superficie plana y estable, teniendo cuidado de reservar 10 cm de espacio en todos los lados, en la parte trasera y sobre el aparato, para favorecer la circulación necesaria del aire
- Consulte el cap. 2 para más detalles y prescripciones sobre el posicionamiento e instalación del aparato
- Lave todos los accesorios en agua tibia con detergente normal para la vajilla; enjuague adecuadamente y espere el secado completo antes de seguir adelante
- Inserte el tapón en la tapa y gírelo hacia la derecha hasta que se detenga
- Inserte el vaso en el cuerpo motor haciendo coincidir los dientes en el perímetro de la base con las ranuras situadas en la pestaña del cuerpo motor
- Gire el vaso en sentido horario hasta el clic
- Inserte el grupo tapa-tapón en la parte superior del vaso presionándolo a fondo
- Inserte el enchufe eléctrico en una toma de tensión y frecuencia adecuadas
- Presione instantáneamente el botón de inicio para verificar el correcto montaje y funcionamiento del aparato

## **5. USO DEL APARATO**

Conecte el aparato a la toma de corriente solo por el tiempo necesario para su funcionamiento; las operaciones de llenado y vaciado del vaso deben ser efectuadas con el vaso desmontado del cuerpo motor y con el cable de corriente desconectado de la toma eléctrica.

Para desmontar el vaso del cuerpo motor, sujételo en el centro con una mano y mantenga en posición el cuerpo motor con la otra; a continuación, gire el vaso en sentido antihorario hasta el final de la rotación (aproximadamente 1/10 de giro), luego levántelo hacia arriba para dividir las partes. Las operaciones de montaje y desmontaje del vaso deben ser efectuadas con la tapa montada, con el fin de evitar eventuales desbordamientos en caso de desplazamiento torpe.

Para iniciar la rotación, pulse y mantenga pulsado el botón de inicio; el botón se puede mantener pulsado hasta que el alimento que se está procesando alcance la consistencia deseada, sin exceder los 30 segundos consecutivos. Después del minuto de funcionamiento, garantizar al menos cinco minutos de descanso al motor para que recupere la temperatura inicial.

Al final de la operación, desconectar el cable de alimentación, desmontar el aparato, verter la comida procesada en un recipiente y proceder a una limpieza adecuada, como se describe en el siguiente capítulo, en un tiempo razonablemente corto.

El aparato está provisto de un interruptor de seguridad que detiene la rotación en caso de desmontaje del vaso durante la rotación; sin embargo, es una buena regla evitar detener la rotación quitando el vaso.

El aparato también está provisto de una protección contra el esfuerzo en el motor: en caso de parada imprevista de la rotación, desconecte el enchufe de la toma eléctrica, luego espere 30 minutos antes de volver a conectar el enchufe y vuelva a iniciar la rotación. Si la rotación no se reanuda después de 30 minutos de pausa, consulte el siguiente capítulo 7.

#### CONSEJOS PARA OBTENER MEJORES RESULTADOS:

- En caso de tratamiento de alimentos particularmente densos o duros, es preferible iniciar la rotación con activaciones intermitentes de pocos segundos, para aprovechar el mayor par del motor, que es máximo al arrancar
- En el caso de alimentos particularmente fluidos, y en cualquier caso con líquidos, considere un aumento en el volumen, incluso considerable, debido a la fuerza centrífuga, que empuja los alimentos hacia las paredes del vaso; Por lo tanto, en estos casos, inserte una cantidad modesta de alimentos
- Inclinar o agitar el aparato durante la rotación, con el fin de favorecer la mezcla de los alimentos, normalmente no brinda ninguna ventaja con el fin de obtener un mejor resultado; esta práctica, por el contrario, compromete los órganos mecánicos del aparato, reduciendo su fiabilidad a largo plazo.
- Durante la rotación es posible abrir el tapón para añadir ingredientes adicionales, si la preparación lo requiere: en estos casos, prestar especial atención a la consistencia de los alimentos en el vaso, con el fin de evitar cualquier derrame desde la parte superior en caso de alimentos muy líquidos.
- La cuchilla no tiene un borde lo suficientemente afilado para triturar el hielo: de hecho, es una operación bastante costosa desde el punto de vista mecánico, por lo tanto, si la necesidad lo requiere, recomendamos el uso de dispositivos específicos, también presentes en nuestra gama.

- Preste atención al aumento de volumen de alimentos que montan (p. ej., nata), de modo que no sobresalgan del vaso: además, no es raro que dichos alimentos aumenten sensiblemente también su densidad, creando un espacio vacío en correspondencia con el área de rotación de la cuchilla, haciendo ineficaz el funcionamiento del aparato

## 6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El producto no necesita mantenimiento, entendido como sustitución de partes consumibles o revisiones programadas, como norma es suficiente proceder con la limpieza puntual del vaso, de la tapa y del tapón, mediante jabón común para vajillas aplicado con una esponja y adecuado enjuague. Cada operación de limpieza debe ser obligatoriamente realizada con cable de alimentación desconectado y, antes de proceder con la reconexión, es necesario asegurarse de que todas las partes estén completamente secas. Es necesario prestar la máxima atención al filo de la cuchilla, que debe manipularse estrictamente con guantes de goma. La junta de la tapa se puede quitar con extrema delicadeza, aprovechando su modesta elasticidad, con el fin de obtener una mejor limpieza de la zona; volver a introducir obligatoriamente la junta en su sitio antes de proceder a un nuevo uso.

Evite siempre detergentes agresivos, esponjas abrasivas, lana de acero u otros detergentes químicos: las acumulaciones de materia alimentaria en la cuchilla pueden ser ablandadas con un breve remojo en agua caliente. Evite hacer funcionar el aparato con una mezcla de agua y jabón para vajilla, para evitar la formación inmediata de una cantidad de espuma difícil de contener por la tapa.

Para las superficies del cuerpo motor, utilice exclusivamente un paño humedecido con agua.

## 7. PROBLEMAS Y POSIBLES SOLUCIONES

Problema	Posible causa	Probable solución
El motor no se pone en marcha una vez pulsado el botón	El cable de alimentación está desconectado	Conecte el cable de alimentación
	La toma eléctrica no está alimentada	Verifique los interruptores en el cuadro eléctrico
El aparato se sobrecalienta	El vaso está sobrecargado	Divida el material a tratar en dos o más operaciones consecutivas
	El aparato ha estado en funcionamiento durante demasiado tiempo ininterrumpidamente	Haga una pausa de al menos cinco minutos y, a continuación, reanude las operaciones

El aparato produce un ruido excesivo o inusual	Se ha introducido material no adecuado	Sustituya el material introducido con alimentos adecuados para ser procesados por el aparato
--	--	--

Si se producen anomalías de funcionamiento distintas de las enumeradas anteriormente, no es factible una solución autónoma y el producto debe ser inspeccionado por personal técnico cualificado.

## 8. DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación	: 220 – 240 V AC 50 Hz
Potencia máxima	: 180W
Capacidad máxima del vaso	: 500 ml
Dimensiones externas (L x A x P)	: 0,8x26,7x10,6cm
Peso	: 670gr

## 9. CONFORMIDAD DEL PRODUCTO

El productor Melchioni Spa declara que el producto Batidora con jarra Mod. WHISK (cod. 118420211) cumple con la Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Batidora con jarra Mod. WHISK (cod. 118420211) cumple con la Directiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Batidora con jarra Mod. WHISK (cod. 118420211) cumple con la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 21 de octubre de 2009, por la que se instaura un marco para el establecimiento de requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Batidora con jarra Mod. WHISK (cod. 118420211) cumple con la Directiva 2011/65/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011 y posterior Directiva Delegada de la Comisión 2015/863, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

De conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de julio de 2012, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE), la presencia del símbolo del contenedor tachado indica que este aparato no debe considerarse un residuo urbano: por lo tanto, su eliminación debe



realizarse por recolección separada. La eliminación de forma no separada puede constituir un daño potencial para el medio ambiente y la salud. Este producto se puede devolver al distribuidor al comprar un nuevo dispositivo. La eliminación inadecuada del aparato constituye una conducta indebida y está sujeta a sanciones por parte de la Autoridad de Seguridad Pública. Para más información, contactar con la administración local responsable de asuntos ambientales.

## 10. LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

Melchioni Spa, con sede en Milán (Italia), a través de Colletta 37, reconoce una garantía convencional sobre el producto por un período de dos años a partir de la fecha de la primera compra por parte del consumidor. Esta garantía no afecta la validez de la legislación vigente sobre bienes de consumo (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 n. 206 art. 128 y siguientes), de los cuales el consumidor sigue siendo el propietario. Esta garantía se aplica a todo el territorio de la Unión Europea. Los componentes o piezas que se encuentren defectuosos por causas determinadas de fabricación serán reparados o reemplazados sin cargo a través del distribuidor, durante el período de garantía anterior. Melchioni Spa se reserva el derecho a realizar un reemplazo completo del dispositivo, si la reparación es imposible o excesivamente costosa, por otro dispositivo de características similares (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 no. 206 art. 130) durante el período de garantía. En este caso, la validez de la garantía sigue siendo la de la compra original: el servicio proporcionado bajo garantía no extiende el período de garantía. En cualquier caso, este aparato no se considerará defectuoso en cuanto a materiales o fabricación en caso de ser adaptado, cambiado o ajustado, con el fin de cumplir con las normas técnicas y / o de seguridad nacionales o locales, vigentes en un país distinto al cuál fue originalmente diseñado y fabricado. Este aparato ha sido diseñado y fabricado únicamente para uso doméstico: cualquier otro uso invalidará los beneficios de la garantía.

La garantía no cubre:

- piezas sujetas a desgaste o roturas, ni aquellas piezas que requieran reemplazo y / o mantenimiento periódicos



- uso profesional del producto
- mal funcionamiento o cualquier defecto debido a una instalación, configuración, software / BIOS / actualización de firmware incorrectos no realizados por Melchioni Spa autorizado.
- reparaciones o intervenciones realizadas por personas no autorizadas por Melchioni Spa manipulación de componentes de ensamblaje o, en su caso, del software
- defectos causados por caída o transporte, rayos, fluctuaciones de voltaje, infiltración de líquido, apertura del aparato, mal tiempo, incendio, disturbios públicos, ventilación inadecuada o suministro eléctrico incorrecto
- cualquier accesorio, por ejemplo: cajas, bolsas, baterías, etc. utilizados con este producto
- intervenciones domiciliarias para controles de conveniencia o presuntos defectos

El reconocimiento de la garantía por parte de Melchioni Spa está sujeto a la presentación de un documento fiscal que acredite la fecha real de compra. El mismo no debe mostrar alteraciones o eliminaciones, en presencia de las cuales Melchioni Spa se reserva el derecho a rechazar la prestación del tratamiento en garantía. La garantía no será reconocida si el número de serie o modelo del aparato es inexistente, desgastado o modificado.

Esta garantía no incluye ningún derecho a compensación por daños directos o indirectos, de cualquier naturaleza, a personas o cosas, causados por cualquier ineficiencia del aparato. Las ampliaciones, promesas o servicios en este sentido, asegurados por el minorista, correrán a cargo de este último.

## **1. NOTE D'INTRODUCTION**

Melchioni S.p.a., propriétaire de la marque Melchioni Family, vous remercie pour l'achat de cet appareil. Il représente le résultat d'une sélection attentive des caractéristiques et d'un méticuleux travail des détails, dans le but d'offrir une solution complète, polyvalente, fiable et performante tant pour l'utilisateur occasionnel que pour celui plus exigeant.

Ce manuel contient des informations importantes pour l'utilisation correcte et en toute sécurité de l'appareil. Il est essentiel de lire et de comprendre son contenu avant d'effectuer toute opération, afin d'obtenir les meilleures performances de l'appareil. Conserver ce manuel même après l'avoir lu, il pourrait vous être utile pour vous y référer à l'avenir.

L'équipe de Melchioni Family est à votre disposition pour tout conseil, indication et suggestion.

## **2. INFORMATIONS IMPORTANTES POUR UNE UTILISATION CORRECTE ET EN TOUTE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL**

Les instructions suivantes doivent être lues, comprises et respectées avant la mise en marche de l'appareil. Elles sont particulièrement utiles pour la sûreté, l'intégrité physique et la sécurité de l'opérateur et des personnes environnantes, et fournissent des informations précieuses pour prévenir les pannes et les dysfonctionnements, pour prolonger la durée de vie utile, pour réduire la consommation d'énergie et pour favoriser la protection de l'environnement.

- L'appareil est conçu pour un usage domestique et non intensif. Toute utilisation professionnelle compromet l'exigence de sécurité et entraîne l'inapplicabilité de la garantie
- L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur et à l'abri des intempéries : l'utilisation en plein air compromet l'exigence de sécurité et constitue un danger potentiel pour la sécurité de l'opérateur et des personnes environnantes
- L'appareil ne doit pas être utilisé en présence de déformations, gonflements, fissures de l'enveloppe, pièces manquantes et autres anomalies structurelles. Si ces conditions

se présentent, débrancher l'alimentation électrique et contacter un opérateur technique qualifié

- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il émet des bruits inhabituels, de mauvaises odeurs, de la fumée, des vapeurs ou tout autre type d'exhalaison non liée à la cuisson en cours. Si ces conditions se présentent, débrancher l'alimentation électrique et contacter un opérateur technique qualifié

- Une légère fumée et une légère odeur de brûlé peuvent se dégager lors de la première utilisation de l'appareil : cette situation est normale et ne constitue pas une condition de panne ou de danger, sauf si elle persiste au-delà des premières minutes d'utilisation

- L'appareil ne doit pas être rangé ou utilisé dans des environnements excessivement humides ou poussiéreux, en présence d'atmosphères saturées de gaz, de fumées, de températures excessives ou trop basses ou sous rayonnement solaire direct

- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des atmosphères explosives, à proximité de matériaux explosifs, combustibles, détonants ou inflammables (par ex, pompes à essence, bouteilles de gaz, etc.) ; une telle utilisation nuit gravement à la sécurité de l'opérateur et des personnes environnantes et peut provoquer des incendies ou des explosions

- Veiller à ce que chaque partie de l'appareil, en particulier le câble, soit placée à une certaine distance des sources de chaleur (par ex, les cuisinières électriques ou à gaz), aussi bien pendant l'utilisation que lors des moments d'inutilisation

- Pendant l'utilisation, l'appareil doit être surveillé en permanence : ne pas utiliser l'appareil en l'absence d'opérateurs ou de personnes pouvant vérifier en permanence son bon fonctionnement

- Pendant l'utilisation, l'appareil doit être placé à une distance minimale de 10 cm de chaque côté des objets environnants : cette précaution permet d'éviter la surchauffe des pièces et d'améliorer les performances

- Ne pas introduire de matériel non alimentaire et, dans tous les cas, éviter à tout prix de mettre l'appareil en marche si du matériel non strictement alimentaire a été introduit

- Utiliser uniquement les accessoires originaux fournis ; l'utilisation d'accessoires non originaux peut constituer un risque d'endommagement de l'appareil, ainsi qu'un danger potentiel pour la santé

- Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide ; ne le laisser en marche que pendant le temps strictement nécessaire au traitement des aliments

- Ne pas introduire les mains dans le bol lorsqu'il est installé sur le corps du moteur

- Faire très attention à ne pas toucher les parties internes de l'appareil pendant le fonctionnement ou pendant le montage, le démontage et le nettoyage : elles présentent des surfaces tranchantes qui peuvent provoquer des blessures physiques

- Le nettoyage du bol doit impérativement se faire en portant des gants de vaisselle

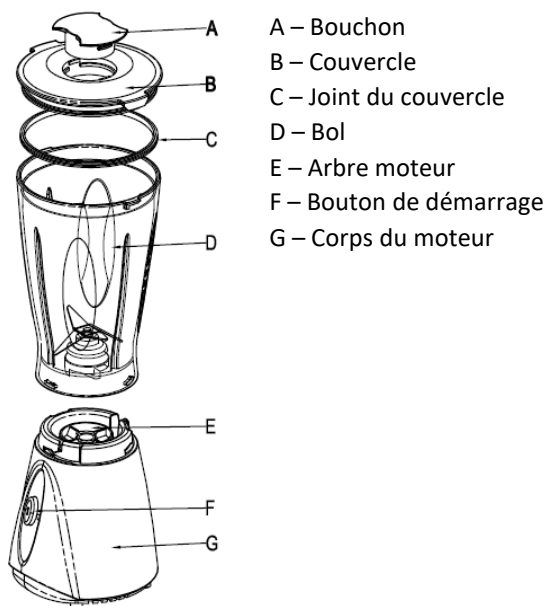
- Assurer une période d'arrêt d'au moins 5 minutes après 1 minute d'utilisation de l'appareil
- Avant de monter et de démonter l'appareil, s'assurer d'avoir débranché la fiche de la prise électrique ; en cas de démontage, s'assurer que les lames ont cessé leur rotation
- Ne pas surcharger le bol et ne pas trop presser les aliments afin de faciliter la fermeture du couvercle et du bouchon supérieurs
- Ne pas introduire d'ustensiles de cuisine dans l'appareil, qu'il soit la rotation soit à l'arrêt ou active
- Ne pas introduire dans l'appareil en marche des objets en plastique ou autre matériau qui pourraient se déformer, fondre ou dégager des substances
- Ne pas mettre d'aliments bouillants ou dépassant une température de 80 °C dans le bol
- N'insérer la fiche dans la prise électrique qu'immédiatement avant d'utiliser l'appareil
- Ne pas manipuler le bol, s'il contient des aliments, sans que le couvercle soit correctement positionné à son sommet
- Ne pas retirer le capuchon ou le couvercle pendant la rotation
- Utiliser uniquement et exclusivement le couvercle et le bouchon fournis pour fermer le bol : éviter strictement d'utiliser les doigts, les mains ou d'autres objets
- Ne pas obstruer les prises d'air ou les conduites d'évacuation de l'air : un tel comportement crée des situations potentiellement dangereuses et réduit considérablement les performances de l'appareil
- Vérifier régulièrement la propreté des fentes d'aération ci-dessous : en cas d'accumulation de poussière ou de saleté, se référer au chapitre suivant pour le nettoyage
- Il est conseillé de ranger l'appareil après l'avoir nettoyé correctement : l'accumulation de matières alimentaires peut entraîner une détérioration et générer des mauvaises odeurs et conditions d'hygiène
- Ne pas utiliser l'appareil si une ou plusieurs des pièces énumérées dans le chapitre suivant sont manquantes ou endommagées : contacter le revendeur pour les réparer
- Vérifier périodiquement l'intégrité des pièces qui composent l'appareil, en particulier le câble d'alimentation : en cas d'anomalie, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un personnel technique qualifié
- Pour les opérations de nettoyage, ne pas utiliser d'éponges abrasives ni de détergents agressifs : se référer au chapitre suivant pour des instructions complètes
- Les opérations de nettoyage doivent être effectuées en prenant soin de débrancher l'appareil de l'alimentation électrique : se référer au chapitre suivant pour les instructions correspondantes

- L'appareil doit être raccordé à un système électrique conforme. Le système électrique doit avoir une puissance nominale égale ou supérieure à celle de l'appareil et doit être doté d'une mise à la terre
- Avant de brancher la fiche du câble d'alimentation à la prise de courant, s'assurer que la tension du système domestique correspond à la tension indiquée sur l'appareil
- Ne pas brancher l'appareil sur des rallonges, des multiprises, des blocs multiprises, des minuteriers, des prises commandées ou d'autres dispositifs qui pouvant le démarrer de manière autonome
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il est conseillé de débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant : cela prolongera la durée de vie de l'appareil et contribuera à réduire la consommation d'énergie
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le câble : saisir fermement la fiche d'une main, placer l'autre main sur le cadre de la prise électrique et la débrancher d'un geste vif et rapide
- Avant de débrancher l'appareil, vérifier qu'il soit éteint et que les lames aient arrêté leur rotation, à moins que le débranchement ait lieu dans une situation d'urgence due à des comportements anormaux tel que décrit dans ce chapitre
- L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants de moins de 8 ans ; dans tous les cas, veiller à ce qu'il ne soit pas utilisé pour jouer
- Si l'appareil est utilisé par des enfants de plus de 8 ans ou par des personnes dont les capacités cognitives, sensorielles ou motrices sont réduites, il est nécessaire d'informer ces personnes sur les dangers découlant d'une utilisation incorrecte de l'appareil et de s'assurer que les informations aient été correctement et entièrement comprises ; une surveillance adéquate doit être toutefois garantie
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'accumulations ou de sources de liquides, telles que réservoirs, baignoires, douches, éviers, autres installations sanitaires, robinets, tuyaux, arroseurs, bouteilles, récipients de stockage, vases d'expansion, cours d'eau, pots de fleurs et autres ; ne pas placer de récipients contenant des liquides au-dessus de l'appareil ; veiller à ce que le câble d'alimentation ou la fiche électrique ne soient jamais immergés
- Il n'y a aucune raison de démonter l'appareil, même après sa mise hors service ; celui-ci est constitué de pièces qui pourraient être avalées par des enfants ou des personnes ayant des capacités cognitives réduites
- Ne pas effectuer de réparation soi-même ; en cas de panne, faire contrôler l'appareil par un technicien qualifié
- L'appareil ne doit en aucun cas être modifié dans l'une ou l'autre de ses parties : un tel comportement constitue normalement une atteinte grave à l'exigence de sécurité, une condition d'annulation immédiate de la garantie et n'entraîne aucune augmentation des performances

- Ne pas soumettre le câble d'alimentation à des pliures excessives ou à des étranglements : toute fissure interne du câble non détectable constitue un grave danger pour la sécurité
- Placer l'appareil à une certaine distance d'éléments mobiles tels que les rideaux, les châssis de portes et de fenêtres, les trappes ou autres, afin d'éviter tout contact accidentel.
- Placer l'appareil sur une surface plane et stable et vérifier que l'appareil ne puisse pas bouger de manière autonome sous l'effet de la gravité ou de forces extérieures
- Conserver le présent manuel pour toute référence future

### 3. IDENTIFICATION DES PIÈCES

#### Le contenu de l'emballage et les parties de l'appareil



### 4. MISE EN SERVICE ET PREMIER DÉMARRAGE

Avant de procéder à la première utilisation, certaines opérations préliminaires sont nécessaires. Suivre ces étapes :

- Déballez l'appareil et vérifiez l'intégrité et l'intégralité de l'équipement, comme indiqué au chapitre précédent.

- Conserver l'emballage pendant 15 jours, afin de le remballer en cas de restitution au revendeur ; après cette période, l'emballage doit être éliminé conformément aux instructions de tri sélectif des matériaux imprimées dessus.
- Lire ce manuel dans son intégralité, en prêtant une attention particulière aux instructions pour une utilisation en toute sécurité.
- Retirer soigneusement l'éventuel matériel de fixation des pièces, y compris les pièces internes.
- Retirer complètement tous les adhésifs éventuellement présents sur la surface de l'appareil.
- Positionner l'appareil sur une surface plane et stable, en veillant à réserver un espace de 10 cm de chaque côté, à l'arrière et au-dessus de l'appareil afin de faciliter la circulation de l'air.
- Se référer au chapitre 2 pour plus de détails et d'autres instructions sur le positionnement et l'installation de l'appareil.
- Laver tous les accessoires à l'eau tiède avec du liquide vaisselle normal ; rincer correctement et attendre qu'ils soient complètement secs avant de les réutiliser.
- Insérer le capuchon dans le couvercle et le tourner vers la droite jusqu'à ce qu'il s'arrête
- Placer le bol sur le corps du moteur en faisant correspondre les dents sur le périmètre de la base avec les rainures sur le bord du corps du moteur
- Tourner le bol dans le sens horaire jusqu'à entendre le dé clic
- Insérer le groupe couvercle-bouchon sur le dessus du bol en le poussant à fond
- Brancher la fiche électrique dans une prise de courant dont la tension et la fréquence sont appropriées
- Appuyer instantanément sur le bouton de démarrage pour vérifier que l'appareil est assemblé et fonctionne correctement

## **5. UTILISATION DE L'APPAREIL**

Ne brancher l'appareil à la prise de courant que le temps nécessaire à son fonctionnement ; le remplissage et la vidange du bol doivent être effectués avec le bol retiré du corps du moteur et le câble d'alimentation débranché de la prise de courant.

Pour démonter le bol du corps du moteur, le prendre par le milieu d'une main et maintenir le corps du moteur en place avec l'autre ; tourner ensuite le bol dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il ait terminé sa rotation (environ 1/10 de tour), puis le soulever vers le haut pour séparer les pièces. Le montage et le démontage du bol doivent être effectués avec le couvercle en place, afin d'éviter tout renversement éventuel en cas de manipulation maladroite.

Pour démarrer la rotation, appuyer sur le bouton de démarrage et le maintenir enfoncé ; le bouton peut être maintenu enfoncé jusqu'à ce que la consistance souhaitée par l'aliment traité soit atteinte, mais pas plus de 30 secondes consécutives. Après une minute de fonctionnement, laissez au moins cinq minutes de repos au moteur pour qu'il retrouve sa température initiale.

Une fois son utilisation terminée, débrancher le câble d'alimentation, démonter l'appareil, verser les aliments traités dans un récipient et procéder au nettoyage approprié, tel que décrit dans le chapitre suivant, dans un délai raisonnablement court.

L'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité qui arrête la rotation si le bol est démonté pendant la rotation ; toutefois, il est conseillé d'éviter d'arrêter la rotation en retirant le bol.

L'appareil est également équipé d'une protection contre les efforts du moteur : en cas d'arrêt imprévu de la rotation, débrancher la fiche de la prise électrique, puis attendre 30 minutes avant de rebrancher la fiche et de redémarrer la rotation. Si la rotation ne reprend pas après une pause de 30 minutes, faire référence au chapitre 7 ci-dessous.

#### CONSEILS POUR OBTENIR UN MEILLEUR RÉSULTAT :

- Lors de la manipulation d'aliments particulièrement denses ou durs, il est préférable de commencer la rotation par des activations intermittentes de quelques secondes, afin de profiter le couple plus élevé du moteur, qui est maximal au moment du démarrage
- Dans le cas d'aliments particulièrement fluides, et dans tous les cas avec des liquides, il faut tenir compte d'une augmentation du volume, même considérable, due à la force centrifuge qui pousse les aliments vers les parois du bol ; dans ces cas, il faut donc insérer une quantité raisonnable d'aliments
- Le fait d'incliner ou de secouer l'appareil pendant la rotation, afin de favoriser le brassage des aliments, ne présente normalement aucun avantage et ne permet pas de meilleurs résultats ; au contraire, cette pratique compromet les parties mécaniques de l'appareil, réduisant ainsi sa fiabilité à long terme
- Pendant la rotation, il est possible d'ouvrir le bouchon pour ajouter des ingrédients supplémentaires si la préparation l'exige : dans ces cas, il convient de prêter une attention particulière à la consistance des aliments dans le bol afin d'éviter tout débordement en cas d'aliments très liquides
- La lame n'a pas un tranchant suffisant pour piler la glace : il s'agit en effet d'une opération assez lourde d'un point de vue mécanique, c'est pourquoi, en cas de



besoin, nous recommandons l'utilisation d'appareils spécifiques, également présents dans notre gamme

- Attention à l'augmentation du volume des aliments à fouetter (par exemple la crème), afin qu'ils ne débordent pas du bol : il n'est pas rare que ces aliments augmentent également leur densité de manière significative, créant un espace au niveau de la zone de rotation de la lame, ce qui rend le fonctionnement de l'appareil inefficace

## 6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le produit n'a pas besoin d'entretien comme le remplacement des pièces consommables ou de révisions programmées ; en règle générale, il suffit de nettoyer régulièrement le bol, le couvercle et le bouchon, immédiatement après l'utilisation, avec du liquide vaisselle classique appliqué à l'aide d'une éponge, puis de rincer correctement. Chaque opération de nettoyage doit impérativement être effectuée avec le câble d'alimentation débranché et, avant de le rebrancher, contrôler que toutes les pièces soient complètement sèches. Il faut faire extrêmement attention au tranchant de la lame, qui doit impérativement être manipulé en portant des gants de vaisselle. Le joint du couvercle peut être retiré très délicatement, en jouant avec sa modeste élasticité, afin d'obtenir un meilleur nettoyage de la zone ; il est impératif de remettre le joint en place avant toute nouvelle utilisation.

Dans tous les cas, éviter les détergents agressifs, les éponges abrasives, la laine de fer ou d'autres nettoyeurs chimiques : l'accumulation de matières alimentaires sur la lame peut être ramollie en la laissant tremper quelques minutes dans de l'eau chaude. Éviter de faire fonctionner l'appareil avec un mélange d'eau et de savon à vaisselle, afin d'éviter la formation immédiate d'une quantité de mousse difficile à contenir par le couvercle.

Pour les surfaces du corps moteur, utiliser uniquement un chiffon humidifié avec de l'eau.

## 7. PROBLÈMES ET SOLUTIONS POSSIBLES

Problème	Cause possible	Solution probable
Le moteur ne démarre pas lorsqu'on appuie sur le bouton	Le câble d'alimentation est débranché	Brancher le câble d'alimentation
	La prise électrique n'est pas alimentée	Vérifier les interrupteurs sur le tableau électrique
L'appareil surchauffe	Le bol est surchargé	Diviser l'aliment à traiter en deux ou plusieurs opérations consécutives

	L'appareil fonctionne depuis trop longtemps sans interruption	Faire une pause d'au moins cinq minutes, puis reprendre vos activités
L'appareil produit un bruit excessif ou inhabituel	Un aliment inapproprié a été inséré	Remplacer l'aliment inséré par des aliments adaptés à être transformé par la machine

En cas d'anomalies de fonctionnement autres que celles énumérées ci-dessus, une solution effectuée de manière autonome n'est pas possible et le produit doit être inspecté par un personnel technique qualifié.

## 8. DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	: 220 – 240 V AC 50 Hz
Puissance maximale	: 180W
Capacité maximale du bol	: 500 ml
Dimensions extérieures (L x A x P)	: 0,8x26,7x10,6cm
Poids	: 670gr

## 9. CONFORMITÉ DES PRODUITS

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Mélangeur avec pot Mod. WHISK (cod. 118420211) est conforme à la Directive 2014/30/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 26 février 2014, relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité Électromagnétique.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Mélangeur avec pot Mod. WHISK (cod. 118420211) est conforme à la Directive 2014/35/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 26 février 2014, relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Mélangeur avec pot Mod. WHISK (cod. 118420211) est conforme à la Directive 2009/125/CE du Parlement Européen et du Conseil, du 21 octobre 2009, établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Mélangeur avec pot Mod. WHISK (cod. 118420211) est conforme à la Directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 8 juin 2011 et directive déléguée 2015/863 ultérieure de la Commission, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Conformément à la directive 2012/19/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 4 juillet 2012, relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), la présence du symbole de la poubelle barrée indique que cet appareil ne doit pas être considéré comme un déchet urbain: sa mise au rebut doit



donc être effectuée par une collecte séparée. L'élimination de manière non séparée peut constituer un danger potentiel pour l'environnement et la santé. Ce produit peut être retourné au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil. Une élimination inappropriée de l'appareil constitue une faute et est passible de sanctions de la part de l'autorité de sécurité publique. Pour plus d'informations, contactez l'administration locale responsable des questions environnementales.

## 10. GARANTIE DU PRODUIT

Melchioni Spa, basée à Milan (Italie), via Colletta 37, reconnaît une garantie conventionnelle sur le produit pour une période de deux ans à compter de la date du premier achat par le consommateur. Cette garantie n'affecte pas la validité de la législation en vigueur concernant les biens de consommation (décret législatif 6 septembre 2005 n. 206 art. 128 et suivants), dont le consommateur reste propriétaire. Cette garantie s'applique à l'ensemble du territoire de l'Union européenne.

Les composants ou pièces jugés défectueux pour des raisons de fabrication avérées seront réparés ou remplacés gratuitement par le concessionnaire, pendant la période de garantie ci-dessus. Melchioni Spa se réserve le droit de procéder à un remplacement complet de l'appareil, si la réparabilité est impossible ou excessivement onéreuse, par un autre appareil présentant des caractéristiques similaires (décret législatif 6 septembre 2005 n ° 206 art. 130) pendant la période de garantie. Dans ce cas, la validité de la garantie reste celle de l'achat d'origine: le service fourni sous garantie ne prolonge pas la période de garantie.

Dans tous les cas, cet appareil ne sera pas considéré comme défectueux en termes de matériaux ou de fabrication s'il était adapté, changé ou ajusté, afin de se conformer aux normes de sécurité et / ou techniques nationales ou locales, en vigueur dans un pays autre que celui de dont il est a été conçu et fabriqué à l'origine. Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage domestique uniquement: toute autre utilisation invalidera les avantages de la garantie.

La garantie ne couvre pas:

- les pièces sujettes à l'usure ou à la déchirure, ni les pièces nécessitant un remplacement et / ou un entretien périodiques
- utilisation professionnelle du produit
- des dysfonctionnements ou des défauts dus à une installation, une configuration, une mise à jour logicielle / BIOS / micrologicielle incorrecte non effectuée par Melchioni Spa
- les réparations ou interventions effectuées par des personnes non autorisées par Melchioni Spa
- manipulation des composants d'assemblage ou, le cas échéant, du logiciel
- défauts dus à une chute ou au transport, à la foudre, aux fluctuations de tension, à l'infiltration de liquide, à l'ouverture de l'appareil, aux intempéries, au feu, aux troubles publics, à une ventilation inadéquate ou à une alimentation électrique incorrecte
- tous les accessoires, par exemple: boîtes, sacs, piles, etc. utilisés avec ce produit
- interventions à domicile pour des contrôles de commodité ou des défauts présumés

La reconnaissance de la garantie par Melchioni Spa est soumise à la présentation d'un document fiscal qui prouve la date réelle d'achat. Le même ne doit montrer aucune altération ou suppression, en présence de laquelle Melchioni Spa se réserve le droit de refuser la fourniture d'un traitement sous garantie.

La garantie ne sera pas reconnue si le numéro de série ou le modèle de l'appareil est inexistant, abrasé ou modifié.

Cette garantie n'inclut aucun droit à une indemnisation pour les dommages directs ou indirects, de quelque nature que ce soit, aux personnes ou aux choses, causés par une inefficacité de l'appareil. Toutes extensions, promesses ou prestations à cet égard, assurées par le revendeur, seront à la charge de ce dernier.

## **1. EINLEITENDE ANMERKUNG**

Melchioni S.p.a., Eigentümer der Marke Melchioni Family, möchte Ihnen für den Kauf dieses Geräts danken. Es ist das Ergebnis einer sorgfältigen Auswahl von Funktionen und einer akribischen Feinabstimmung von Details, mit dem Ziel, eine komplette, vielseitige, zuverlässige und leistungsstarke Lösung sowohl für den gelegentlichen als auch für den anspruchsvollen Benutzer anzubieten.

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen, sowohl für die korrekte Verwendung des Geräts als auch für seinen sicheren Betrieb. Es ist wichtig, dass Sie den Inhalt lesen und verstehen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um die bestmögliche Leistung zu erzielen. Bewahren Sie dieses Handbuch auch nach der Lektüre auf, da Sie es vielleicht in Zukunft noch benötigen werden.

Das Team der Melchioni Family steht Ihnen für Ratschläge, Hinweise und Anregungen gerne zur Verfügung.

## **2. WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR DIE SICHERE VERWENDUNG DES GERÄTES**

Die folgenden Informationen müssen gelesen, verstanden und beachtet werden, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird. Sie dienen insbesondere dem Schutz der Sicherheit, der körperlichen Unversehrtheit und der Sicherheit des Bedieners und der Personen in seiner Umgebung und liefern wertvolle Informationen zur Vermeidung von Störungen und Ausfällen, zur Verlängerung der Lebensdauer, zur Reduzierung des Energieverbrauchs und zum Umweltschutz.

- Das Gerät ist für den häuslichen und nicht-intensiven Gebrauch bestimmt. Jegliche professionelle Verwendung beeinträchtigt die Sicherheitsanforderungen und ist eine Voraussetzung für die Nichtanwendbarkeit der Garantie
- Das Gerät ist für die Verwendung in Innenräumen und vor Witterungseinflüssen geschützt vorgesehen: Die Verwendung in einer offenen Umgebung beeinträchtigt die Sicherheitsanforderungen und stellt eine potenzielle Gefahr für die Sicherheit des Bedieners und der umstehenden Personen dar
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es verformt, aufgequollen, gerissen ist, Teile fehlen oder andere strukturelle Anomalien aufweist. Trennen Sie in solchen Fällen die Stromversorgung und wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal

- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es ungewöhnliche Geräusche, schlechte Gerüche, Rauch, Dämpfe oder andere Arten von Ausdünstungen abgibt, die nicht mit dem laufenden Kochvorgang zusammenhängen. Trennen Sie in solchen Fällen die Stromversorgung und wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal
- Bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts kann es zu einer leichten Rauchentwicklung und einem leichten Brandgeruch kommen: dies ist normal und stellt keine Störung oder Gefahr dar, es sei denn, es dauert länger als die ersten Minuten der Verwendung
- Das Gerät darf nicht in übermäßig feuchter oder staubiger Umgebung, in gasgesättigter Atmosphäre, in Dämpfen, bei zu hohen oder zu niedrigen Temperaturen oder unter direkter Sonneneinstrahlung gelagert oder verwendet werden
- Das Gerät darf nicht in explosiver Atmosphäre, in der Nähe von explosivem, brennbarem, detonierendem oder entflammbarem Material (z.B. Zapfsäulen, Gasflaschen usw.) verwendet werden; eine solche Verwendung stellt ein ernsthaftes Risiko für die Sicherheit des Bedieners und der umstehenden Personen dar und kann Brände oder Verpuffungen verursachen
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile des Geräts, insbesondere das Kabel, in einem sicheren Abstand zu Wärmequellen (z.B. Elektro- oder Gasherden) liegen, sowohl während als auch außerhalb der Verwendung
- Während der Verwendung muss das Gerät ständig beaufsichtigt werden: Verwenden Sie das Gerät nicht in Abwesenheit von Bedienern oder Personen, die den korrekten Betrieb ständig überprüfen können
- Stellen Sie das Gerät während der Verwendung mit einem Mindestabstand von 10 cm zu den umgebenden Gegenständen auf jeder Seite auf: diese Vorsichtsmaßnahme verhindert eine Überhitzung der Teile und verbessert die Leistung
- Führen Sie kein Material ein, das nicht zu den Lebensmitteln gehört, und nehmen Sie das Gerät auf keinen Fall in Betrieb, wenn Material eingeführt wurde, das nicht zu den Lebensmitteln gehört
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Originalzubehör; die Verwendung von nicht originaleem Zubehör kann das Gerät beschädigen und möglicherweise Ihre Gesundheit schädigen
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Leerlauf; lassen Sie es nur so lange laufen, wie es für die Verarbeitung der Lebensmittel unbedingt erforderlich ist.
- Stecken Sie Ihre Hände nicht in den Becher, wenn es auf dem Motorgehäuse installiert ist
- Achten Sie darauf, dass Sie während des Betriebs, der Montage, der Demontage und der Reinigung keine Teile im Inneren des Geräts berühren: Sie haben scharfe Oberflächen, die Verletzungen verursachen können
- Die Reinigung des Bechers muss unbedingt mit Spülhandschuhen erfolgen

- Achten Sie darauf, dass nach 1 Minuten Betrieb des Geräts mindestens 5 Minuten lang eine Pause eingelegt wird
- Vergewissern Sie sich vor der Montage und Demontage des Geräts, dass Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben; stellen Sie bei einer Demontage sicher, dass sich die Klingen nicht mehr drehen
- Überlasten Sie den Becher nicht und drücken Sie die Lebensmittel nicht zu stark, um das Schließen des Deckels und der Kappe zu erleichtern
- Führen Sie keine Küchenutensilien in das Gerät ein, weder wenn es steht noch wenn es läuft
- Stecken Sie während des Betriebs keine Kunststoffe oder andere Materialien in das Gerät, die sich verformen, schmelzen oder Stoffe freisetzen könnten
- Stellen Sie keine Lebensmittel in den Becher, die kochen oder eine Temperatur von 80° C überschreiten
- Stecken Sie den Stecker erst unmittelbar vor der Inbetriebnahme des Geräts in die Steckdose
- Hantieren Sie nicht mit dem Becher, wenn er Lebensmittel enthält, ohne dass der Deckel richtig aufgesetzt ist
- Nehmen Sie den Deckel während des Drehens nicht ab
- Verwenden Sie zum Verschließen des Bechers ausschließlich den mitgelieferten Deckel und Stöpsel: vermeiden Sie unbedingt die Verwendung von Fingern, Händen oder anderen Gegenständen
- Verstopfen Sie nicht die Luftein- und -auslässe: ein solches Verhalten schafft potenziell gefährliche Situationen und verschlechtert die Leistung des Geräts erheblich
- Überprüfen Sie regelmäßig die Sauberkeit der unteren Lüftungsschlitze des Geräts: Wenn Sie eine Ansammlung von Staub oder Schmutz feststellen, lesen Sie das nächste Kapitel über die Reinigung
- Es ist ratsam, das Gerät nach einer ordnungsgemäßen Reinigung aufzubewahren: Die Ansammlung von Lebensmitteln kann zu einer Verschlechterung der Qualität führen und Gerüche und schlechte hygienische Bedingungen verursachen
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn eines oder mehrere der im folgenden Kapitel aufgeführten Teile fehlen oder beschädigt sind: Wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren Händler
- Überprüfen Sie regelmäßig die Unversehrtheit der Teile, aus denen das Gerät besteht, insbesondere das Netzkabel: Sollten Sie Anomalien feststellen, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal
- Verwenden Sie für die Reinigung keine Scheuerschwämme oder aggressiven Reinigungsmittel: die vollständigen Vorschriften finden Sie im folgenden Kapitel
- Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist: Die entsprechenden Vorschriften finden Sie im folgenden Kapitel

- Das Gerät muss an ein vorschriftsmäßiges Stromnetz angeschlossen werden. Die elektrische Anlage muss mindestens die gleiche Leistung wie das Gerät haben und muss geerdet sein
- Bevor Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose stecken, vergewissern Sie sich, dass die Spannung Ihrer Hausinstallation mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt
- Schließen Sie das Gerät nicht an Verlängerungskabel, Steckdosenleisten, Zeitschaltuhren, gesteuerte Steckdosen oder andere Geräte an, die das Gerät selbstständig in Betrieb nehmen können
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden soll, ist es ratsam, das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen: Dies verlängert die Lebensdauer des Geräts und hilft, den Energieverbrauch zu senken
- Trennen Sie die Stromversorgung nicht durch Ziehen am Kabel: Fassen Sie den Stecker mit einer Hand fest an, legen Sie die andere Hand auf den Steckdosenrahmen und ziehen Sie den Stecker mit einer schnellen, scharfen Bewegung ab
- Vergewissern Sie sich vor dem Trennen des Geräts, dass es ausgeschaltet ist und sich die Klingen nicht mehr drehen, es sei denn, das Trennen erfolgt in einer Notsituation aufgrund eines anormalen Verhaltens, wie in diesem Kapitel beschrieben
- Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahrt werden; stellen Sie auf jeden Fall sicher, dass es nicht zum Spielen verwendet wird
- Wenn das Gerät von Kindern über 8 Jahren oder von Personen mit eingeschränkten kognitiven, sensorischen oder motorischen Fähigkeiten benutzt wird, müssen diese über die Gefahren einer unsachgemäßen Benutzung des Geräts belehrt werden und es muss sichergestellt werden, dass die Informationen richtig und vollständig verstanden wurden; in jedem Fall muss eine angemessene Beaufsichtigung gewährleistet sein
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Flüssigkeitsansammlungen oder -quellen wie Tanks, Wannen, Duschen, Waschbecken, anderen sanitären Einrichtungen, Wasserhähnen, Rohren, Sprinklern, Flaschen, Vorratsbehältern, Ausdehnungsgefäßen, Wasserläufen, Blumentöpfen und dergleichen; stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät; achten Sie darauf, dass das Netzkabel oder der Netzstecker zu keiner Zeit untergetaucht ist
- Es gibt keinen Grund, das Gerät zu zerlegen, auch nicht nach seiner Außerbetriebnahme; es besteht aus Teilen, die von Kindern oder Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten verschluckt werden könnten
- Führen Sie keine Reparaturen selbst durch; lassen Sie das Gerät im Falle eines Fehlers von einem qualifizierten Techniker überprüfen
- Das Gerät darf unter keinen Umständen in irgendeinem seiner Teile verändert werden: ein solches Verhalten stellt in der Regel eine schwerwiegende Beeinträchtigung der

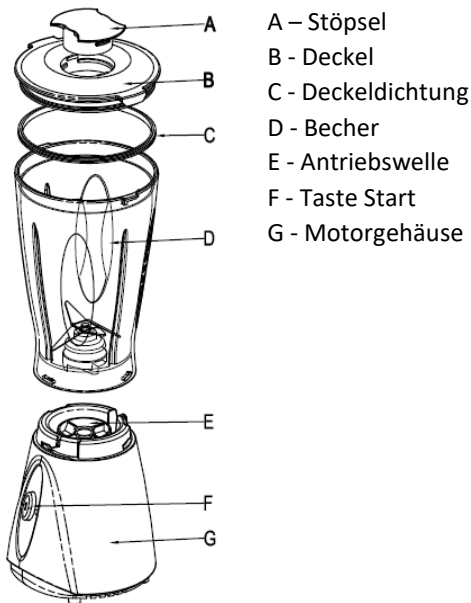


Sicherheitsanforderungen dar, eine Bedingung für den sofortigen Verfall der Garantie, und führt zu keiner Leistungssteigerung

- Setzen Sie das Netzkabel keinen übermäßigen Biegungen oder Knickungen aus: jede nicht erkennbare innere Verletzung des Kabels stellt ein ernstes Sicherheitsrisiko dar
- Stellen Sie das Gerät in einem angemessenen Abstand zu beweglichen Teilen wie Vorhängen, Tür- und Fensterflügeln, Luken oder Ähnlichem auf, um einen versehentlichen Kontakt zu vermeiden
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche und vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät nicht durch die Schwerkraft oder äußere Kräfte selbstständig bewegen kann
- Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf

### 3. IDENTIFIZIERUNG DER TEILEN

Inhalt der Verpackung und Teile des Geräts



### 4. INBETRIEBNAHME UND ERSTINBETRIEBNAHME

Vor der ersten Inbetriebnahme sind einige vorbereitende Maßnahmen erforderlich. Gehen Sie wie folgt vor:

- Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie die Unversehrtheit und Vollständigkeit der Ausrüstung, wie im vorherigen Kapitel beschrieben

- Bewahren Sie die Verpackung 15 Tage lang auf, um sie für den Fall aufzubewahren, dass sie an den Händler zurückgeschickt werden muss; entsorgen Sie sie nach diesem Zeitraum gemäß den aufgedruckten Anweisungen zur Trennung von Materialien
- Lesen Sie dieses Handbuch vollständig durch und achten Sie dabei besonders auf die Hinweise zur sicheren Verwendung
- Entfernen Sie sorgfältig alle möglichen Befestigungsmaterialien von den Teilen, einschließlich der Innenteile
- Entfernen Sie alle Aufkleber vollständig von den Oberflächen des Geräts
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche und achten Sie darauf, dass an allen Seiten, der Rückseite und der Oberseite des Geräts 10 cm Platz ist, um die notwendige Luftzirkulation zu ermöglichen
- Weitere Einzelheiten und Anweisungen zum Aufstellen und Installieren des Geräts finden Sie in Kapitel 2
- Waschen Sie alle Zubehörteile in lauwarmem Wasser mit normaler Spülmittellösung; spülen Sie sie gut ab und warten Sie, bis sie vollständig getrocknet sind, bevor Sie fortfahren
- Setzen Sie den Stöpsel Kappe in den Deckel ein und drehen Sie sie bis zum Anschlag nach rechts
- Setzen Sie den Sockel auf den Motorkörper, wobei die Zähne am Umfang des Sockels mit den Nuten am Rand des Motorkörpers übereinstimmen müssen
- Drehen Sie den Sockel im Uhrzeigersinn, bis er einrastet
- Setzen Sie Deckel-Stöpsel auf die Oberseite des Bechers, indem Sie sie fest nach unten drücken
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose mit geeigneter Spannung und Frequenz
- Drücken Sie sofort die Starttaste, um den korrekten Zusammenbau und Betrieb des Geräts zu überprüfen

## **5. VERWENDUNG DES GERÄTES**

Schließen Sie das Gerät nur so lange an die Steckdose an, wie es für den Betrieb erforderlich ist. Das Befüllen und Entleeren des Bechers muss bei vom Motorkörper abgenommenem Becher und bei aus der Steckdose gezogenem Stromkabel durchgeführt werden.

Um den Becher vom Motorgehäuse zu trennen, fassen Sie ihn mit einer Hand in der Mitte und halten Sie das Motorgehäuse mit der anderen Hand fest. Drehen Sie den Becher dann gegen den Uhrzeigersinn bis zum Ende der Drehung (ca. 1/10 Umdrehung) und heben Sie ihn dann nach oben, um die Teile zu trennen. Die Montage und

Demontage des Bechers muss mit aufgesetztem Deckel erfolgen, um ein Überlaufen bei ungeschickter Handhabung zu vermeiden.

Um die Rotation zu starten, drücken Sie die Starttaste und halten Sie sie gedrückt; die Taste kann so lange gedrückt werden, bis die gewünschte Konsistenz der zu verarbeitenden Lebensmittel erreicht ist, jedoch nicht länger als 30 Sekunden am Stück. Lassen Sie den Motor nach einer Minute Betrieb mindestens fünf Minuten ruhen, damit er seine Ausgangstemperatur wieder erreicht.

Ziehen Sie am Ende des Vorgangs das Netzkabel ab, zerlegen Sie das Gerät, füllen Sie die verarbeiteten Lebensmittel in einen Behälter und führen Sie in angemessener Zeit eine angemessene Reinigung durch, wie im folgenden Kapitel beschrieben.

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, der die Drehung unterbricht, wenn der Becher während der Drehung entfernt wird; es empfiehlt sich jedoch, die Drehung nicht durch Entfernen des Bechers anzuhalten.

Das Gerät ist außerdem mit einer Zugentlastung am Motor ausgestattet: Ziehen Sie im Falle eines unerwarteten Stillstands der Rotation den Stecker aus der Steckdose und warten Sie 30 Minuten, bevor Sie den Stecker wieder einstecken und die Rotation erneut starten. Sollte sich das Gerät nach 30 Minuten nicht wieder drehen, lesen Sie bitte in Kapitel 7 nach.

#### EMPFEHLUNGEN FÜR EIN BESSERES ERGEBNIS:

- Wenn Sie besonders dichte oder harte Lebensmittel verarbeiten, ist es besser, die Rotation mit intermittierenden Aktivierungen von einigen Sekunden zu starten, um das höhere Drehmoment des Motors zu nutzen, das beim Start maximal ist
- Berücksichtigen Sie bei besonders flüssigen Lebensmitteln und in jedem Fall bei Flüssigkeiten eine - auch beträchtliche - Zunahme des Volumens aufgrund der Zentrifugalkraft, welche die Lebensmittel an die Glaswände drückt; geben Sie daher in diesen Fällen eine bescheidene Menge an Lebensmitteln ein
- Das Kippen oder Schütteln des Geräts während der Drehung, um das Umrühren der Lebensmittel zu begünstigen, ist normalerweise nicht von Vorteil für ein besseres Ergebnis; im Gegenteil, eine solche Praxis beeinträchtigt die mechanischen Teile des Geräts und reduziert seine langfristige Zuverlässigkeit
- Während der Rotation kann der Stöpsel geöffnet werden, um weitere Zutaten hinzuzufügen, falls die Zubereitung dies erfordert: Achten Sie in diesen Fällen besonders auf die Konsistenz der Lebensmittel im Becher, um bei sehr flüssigen Lebensmitteln ein Überschwappen nach oben zu vermeiden

- Die Klinge hat keine ausreichend scharfe Kante, um Eis zu zerkleinern: dies ist in der Tat ein recht mühsamer Vorgang aus mechanischer Sicht, daher empfehlen wir bei Bedarf die Verwendung spezieller Geräte, die ebenfalls in unserem Sortiment vorhanden sind
- Achten Sie auf die Volumenzunahme von aufgeschlagenen Lebensmitteln (z.B. Sahne), damit sie nicht aus dem Becher schwappen: es ist auch nicht ungewöhnlich, dass solche Lebensmittel ihre Dichte deutlich erhöhen, wodurch ein Hohlraum im Bereich der Klingenrotation entsteht, der den Betrieb des Geräts unwirksam macht

## 6. REINIGUNG UND WARTUNG

Das Produkt erfordert keine Wartung im Sinne eines Austauschs von Verschleißteilen oder einer programmierten Überholung; normalerweise reicht es aus, den Becher, den Deckel und den Stöpsel rechtzeitig, unmittelbar nach dem Gebrauch, mit gewöhnlicher Spülmittellösung, die mit einem Schwamm aufgetragen wird, zu reinigen und ausreichend abzuspülen. Alle Reinigungsarbeiten müssen unbedingt bei abgezogenem Netzkabel durchgeführt werden. Bevor Sie das Gerät wieder anschließen, müssen Sie sicherstellen, dass alle Teile vollständig trocken sind. Seien Sie äußerst vorsichtig mit der Klinge, die unbedingt mit Geschirrspülhandschuhen angefasst werden muss. Die Deckeldichtung kann sehr vorsichtig entfernt werden, wobei ihre geringe Elastizität ausgenutzt wird, um eine bessere Reinigung des Bereichs zu erreichen; die Dichtung muss vor dem weiteren Gebrauch unbedingt wieder eingesetzt werden.

Vermeiden Sie auf jeden Fall aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme, Eisenwolle oder andere chemische Reinigungsmittel: Speisereste auf die Klinge können mit einem kurzen Einweichen in warmem Wasser aufgeweicht werden. Vermeiden Sie es, das Gerät mit einer Mischung aus Wasser und Spülmittel zu betreiben, um die sofortige Bildung einer Schaummenge zu vermeiden, die sich nur schwer durch den Deckel eindämmen lässt.

Für die Flächen des Motorgehäuses verwenden Sie bitte nur ein mit Wasser angefeuchtetes Tuch.

## 7. PROBLEME UND MÖGLICHE LÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Wahrscheinliche Lösung
Der Motor startet nicht, sobald die Taste gedrückt wird	Das Netzkabel ist nicht angeschlossen	Schließen Sie das Netzkabel an
	Die Steckdose ist nicht mit Strom versorgt	Überprüfen Sie die Schalter an der Schalttafel

Das Gerät überhitzt	Der Becher ist überlastet	Teilen Sie das zu verarbeitende Material in zwei oder mehr aufeinanderfolgende Arbeitsgänge auf
	Das Gerät ist zu lange ohne Unterbrechung in Betrieb gewesen	Machen Sie eine Pause von mindestens fünf Minuten und nehmen Sie den Betrieb dann wieder auf
Das Gerät erzeugt übermäßige oder ungewöhnliche Geräusche	Es wurde ungeeignetes Material eingelegt	Ersetzen Sie das eingelegte Material durch Lebensmittel, die für die Verarbeitung durch das Gerät geeignet sind

Bei anderen als den oben aufgeführten Fehlfunktionen ist eine eigenständige Lösung nicht möglich und das Produkt muss von qualifiziertem technischen Personal überprüft werden.

## 8. TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	: 220 – 240 V AC 50 Hz
Maximale Leistung	: 180W
Maximales Fassungsvermögen des Bechers	: 500 ml
Außenabmessungen (B x H x T)	: 0,8x26,7x10,6cm
Gewicht	: 670gr

## 9. PRODUKTKONFORMITÄT

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Mixer mit Becher Mod. WHISK (cod. 118420211) entspricht der Richtlinie 2014/30/EU des europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Mixer mit Becher Mod. WHISK (cod. 118420211) entspricht der Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Mixer mit Becher Mod. WHISK (cod. 118420211) entspricht der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. Oktober 2009 zur Schaffung eines Rahmens für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Mixer mit Becher Mod. WHISK (cod. 118420211) entspricht der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 und nachfolgende Delegierte Richtlinie (EU) 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Gemäß der Richtlinie 2012/19 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über die Verschwendung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) ist das Symbol des durchgestrichenen Behälters vorhanden weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als Siedlungsabfall



anzusehen ist. Die Entsorgung muss daher durch getrennte Sammlung erfolgen. Eine getrennte Entsorgung kann eine potenzielle Schädigung der Umwelt und der Gesundheit darstellen. Dieses Produkt kann beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurückgegeben werden. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts stellt ein betrügerisches Verhalten dar und unterliegt den Sanktionen der Behörde für öffentliche Sicherheit. Weitere Informationen erhalten Sie von der für die Umgebung zuständigen lokalen Verwaltung.

## 10. PRODUKTGARANTIE

Melchioni Spa mit Sitz in Mailand (Italien) erkennt über Colletta 37 eine herkömmliche Garantie für das Produkt für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Datum des ersten Kaufs durch den Verbraucher an. Diese Garantie berührt nicht die Gültigkeit der für Konsumgüter geltenden Rechtsvorschriften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 128 und folgende), deren Eigentümer der Verbraucher bleibt. Diese Garantie gilt für das gesamte Gebiet der Europäischen Union.

Die Komponenten oder Teile, die aus bestimmten Herstellungsgründen als defekt befunden wurden, werden während der oben genannten Garantiezeit vom Händler kostenlos repariert oder ersetzt. Melchioni Spa behält sich das Recht vor, das Gerät während der Garantiezeit vollständig zu ersetzen, wenn eine Reparaturfähigkeit unmöglich oder übermäßig teuer ist, durch ein anderes Gerät mit ähnlichen Eigenschaften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 130). In diesem Fall bleibt die Gültigkeit der Garantie die des ursprünglichen Kaufs: Der im Rahmen der Garantie erbrachte Service verlängert die Garantiezeit nicht.

In jedem Fall wird dieses Gerät nicht als Material- oder Herstellungsfehler angesehen, wenn es angepasst, geändert oder angepasst wird, um den nationalen oder lokalen Sicherheits- und / oder technischen Standards zu entsprechen, die in einem anderen Land als dem für gelten was es ist, wurde ursprünglich entworfen und

hergestellt. Dieses Gerät wurde nur für den Hausgebrauch entwickelt und gebaut. Bei jeder anderen Verwendung werden die Vorteile der Garantie ungültig.

Die Garantie gilt nicht für:

- Teile, die einem Verschleiß unterliegen, sowie Teile, die regelmäßig ausgetauscht und / oder gewartet werden müssen
- professionelle Verwendung des Produkts
- Fehlfunktionen oder Defekte aufgrund falscher Installation, Konfiguration, Software- / BIOS- / Firmware-Aktualisierung, die nicht von autorisierten Melchioni Spa durchgeführt wurden.
- Reparaturen oder Eingriffe von Personen, die nicht von Melchioni Spa
- Manipulation von Baugruppenkomponenten oder gegebenenfalls der Software
- Defekte durch Sturz oder Transport, Blitzschlag, Spannungsschwankungen, Eindringen von Flüssigkeit, Öffnen des Geräts, schlechtes Wetter, Feuer, öffentliche Störungen, unzureichende Belüftung oder falsche Stromversorgung
- jegliches Zubehör, zum Beispiel: Boxen, Taschen, Batterien usw., die mit diesem Produkt verwendet werden
- Eingriffe zu Hause zur Überprüfung der Zweckmäßigkeit oder vermutete Mängel

Die Anerkennung der Garantie durch Melchioni Spa unterliegt der Vorlage eines Steuerdokuments, aus dem das tatsächliche Kaufdatum hervorgeht. Das gleiche darf keine Manipulationen oder Löschungen zeigen, in deren Gegenwart Melchioni Spa behält sich das Recht vor, die Bereitstellung der Behandlung im Rahmen der Garantie zu verweigern.

Die Garantie wird nicht anerkannt, wenn die Seriennummer oder das Modell des Geräts nicht vorhanden, abgerieben oder geändert ist.

Diese Garantie beinhaltet keinen Anspruch auf Ersatz von direkten oder indirekten Schäden jeglicher Art an Personen oder Gegenständen, die durch Ineffizienz des Geräts verursacht wurden. Alle diesbezüglichen Verlängerungen, Zusagen oder Dienstleistungen, die vom Einzelhändler versichert werden, werden von diesem getragen.



## **Melchioni Spa**

Via P. Colletta 37, 20135 Milano | Tel: 02/49486000 | [www.melchioni-ready.com](http://www.melchioni-ready.com)